

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup**

**A. Iteka rya Perezida / Presidential Order /Arrêté Présidentiel**

**N° 64/01 ryo ku wa 12/02/2014**

Iteka rya Perezida rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'Inama Ngishwanama yo kurwanya ruswa n'akarengane.....2

**N° 64/01 of 12/02/2014**

Presidential Order determining the responsibilities, organisation and functioning of the Advisory Council to fight against corruption and injustice.....2

**N° 64/01 du 12/02/2014**

Arrêté Présidentiel portant attributions, organisation et fonctionnement du Conseil Consultatif de lutte contre la corruption et l'injustice.....2

**B. Iteka rya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister'Order / Arrêté du Premier Ministre**

**N° 28/03 ryo kuwa 19/02/2014**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena Urwego rureberera Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH) n'icyicaro birimo, rikanagena imiterere, imikorere n'inshingano by'inzego zabyo.....23

**N° 28/03 of 19/02/2014**

Prime Minister's Order determining the Supervising Authority and category of Rwanda Military Hospital (RMH) and organisation, functioning and responsibilities of its organs.....23

**N° 28/03 du 19/02/2014**

Arrêté du Premier Ministre déterminant l'Organe de Tutelle et la catégorie de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH) ainsi que l'organisation, le fonctionnement et les attributions de ses organes.....23

**C. Iteka rya Minisitiri/ Ministerial Order/ Arrêté Ministériel**

**N° 326/08.11 ryo ku wa 26/02/2014**

Iteka rya Minisitiri rishyiraho ifungurwa ry'agateganyo ry'uwakatiwe.....41

**N° 326/08.11 of 26/02/2014**

Ministerial Order on release on parole.....41

**N° 326/08.11 du 26/02/2014**

Arrêté Ministériel portant libération conditionnelle.....41

ITEKA RYA PEREZIDA N° 64/01 RYO  
KUWA 12/02/2014 RIGENA  
INSHINGANO, IMITERERE  
N'IMIKORERE BY'INAMA  
NGISHWANAMA YO KURWANYA  
RUSWA N'AKARENGANE

PRESIDENTIAL ORDER N° 64/01 OF  
12/02/2014 DETERMINING THE  
RESPONSIBILITIES, ORGANISATION AND  
FUNCTIONING OF THE ADVISORY  
COUNCIL TO FIGHT AGAINST  
CORRUPTION AND INJUSTICE

ARRETE PRESIDENTIEL N° 64/01 DU  
12/02/2014 PORTANT ATTRIBUTIONS,  
ORGANISATION ET  
FONCTIONNEMENT DU CONSEIL  
CONSULTATIF DE LUTTE CONTRE  
LA CORRUPTION ET L'INJUSTICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO  
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS  
GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Article 2: Definitions of terms

Article 2: Définitions des termes

UMUTWE WA II: INAMA  
NGISHWANAMA KU RWEGO  
RW'IGIHUGU

CHAPTER II: THE NATIONAL ADVISORY  
COUNCIL AT NATIONAL LEVEL

CHAPITRE II: CONSEIL  
CONSULTATIF AU NIVEAU  
NATIONAL

Icyiciro cya mbere: Abagize Inama  
Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu  
n'inshingano zayo

Section One: Composition and responsibilities  
of the Advisory Council at national level

Section première: Composition et  
attributions du Conseil Consultatif au  
niveau national

Ingingo ya 3: Abagize Inama Ngishwanama  
y'Igihugu

Article 3: Composition of the National  
Advisory Council

Article 3: Composition du Conseil  
Consultatif au niveau national

Ingingo ya 4: Inshingano z'abagize Inama  
Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu

Article 4: Responsibilities of members of the  
Advisory Council at national level

Article 4: Attributions des membres du  
Conseil Consultatif au niveau national

Icyiciro cya 2: Imikorere y'Inama  
Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu

Section 2: Functioning of the Advisory Council  
at national level

Section 2: Fonctionnement du Conseil  
Consultatif au niveau national

<b><u>Ingingo ya 5:</u></b> Inama z’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Article 5:</u></b> Meetings of the Advisory Council at national level	<b><u>Article 5:</u></b> Réunions du Conseil Consultatif au niveau national
<b><u>Ingingo ya 6:</u></b> Itumizwa ry’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Article 6:</u></b> Convening of the Advisory Council at national level	<b><u>Article 6:</u></b> Convocation du Conseil Consultatif au niveau national
<b><u>Ingingo ya 7:</u></b> Gutumizwa k’undi muntu mu nama z’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Article 7:</u></b> Invitation of any resourceful person to the meetings of the Advisory Council at national level	<b><u>Article 7:</u></b> Invitation d’une autre personne ressource aux réunions du Conseil Consultatif au niveau national
<b><u>Ingingo ya 8:</u></b> Ifatwa ry’ibyemezo by’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Article 8:</u></b> Decision making of the Advisory Council at national level	<b><u>Article 8:</u></b> Prise des décisions du Conseil Consultatif au niveau national
<b><u>Ingingo ya 9:</u></b> Itangazwa ry’ibyemezo by’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Article 9:</u></b> Publication of resolutions of the Advisory Council at national level	<b><u>Article 9:</u></b> Publication des décisions du Conseil Consultatif au niveau national
<b><u>Ingingo ya 10:</u></b> Raporo z’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Article 10:</u></b> Reports of the Advisory Council at national level	<b><u>Article 10:</u></b> Rapports du Conseil Consultatif au niveau national
<b><u>Icyiciro cya 3:</u></b> Akanama ka tekiniki	<b><u>Section 3:</u></b> Technical Committee	<b><u>Section 3:</u></b> Comité technique
<b><u>Ingingo ya 11:</u></b> Abagize Akanama ka tekiniki	<b><u>Article 11:</u></b> Composition of the technical Committee	<b><u>Article 11:</u></b> Composition du Comité technique
<b><u>Ingingo ya 12:</u></b> Inshingano z’Akanama ka tekiniki	<b><u>Article 12:</u></b> Responsibilities of the technical Committee	<b><u>Article 12:</u></b> Attributions du Comité technique
<b><u>Ingingo ya 13:</u></b> Inama z’Akanama ka tekiniki	<b><u>Article 13:</u></b> Meetings of the technical Committee	<b><u>Article 13:</u></b> Réunions du Comité technique
<b><u>Icyiciro cya 4:</u></b> Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu	<b><u>Section 4:</u></b> Advisory Council Secretariat at national level	<b><u>Section 4:</u></b> Secrétariat du Conseil Consultatif au niveau national

**Ingingo ya 14:** Urwego rushinzwe Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama

**Article 14:** Organ in charge of the Advisory Council Secretariat

**Article 14:** Organe responsable du Secrétariat du Conseil Consultatif

**Ingingo ya 15:** Inshingano z’Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu

**Article 15:** Responsibilities of the Secretariat of the Advisory Council at national level

**Article 15:** Attributions du Secrétariat du Conseil Consultatif au niveau national

**UMUTWE WA II:** INAMA NGISHWANAMA KU RWEGO RW’AKARERE, UMURENGE N’AKAGALI

**CHAPTER II:** ADVISORY COUNCIL AT DISTRICT, SECTOR AND CELL LEVEL

**CHAPITRE II:** CONSEIL CONSULTATIF AU NIVEAU DU DISTRICT, SECTEUR ET DE LA CELLULE

**Icyiciro cya mbere:** Inama Ngishwanama ku rwego rw’Akarere

**Section One:** Advisory Council at District level

**Section première:** Conseil Consultatif au niveau du District

**Ingingo ya 16:** Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw’Akarere

**Article 16:** Composition of the District Advisory Council at District level

**Article 16:** Composition du Conseil Consultatif du District au niveau du District

**Ingingo ya 17:** Inshingano z’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Akarere

**Article 17:** Responsibilities of the Advisory Council at District

**Article 17:** Attributions du Conseil Consultatif au niveau du District

**Ingingo ya 18:** Imikorere y’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Akarere

**Article 18:** Functioning of the Advisory Council at the District level

**Article 18:** Fonctionnement du Conseil Consultatif au niveau du District

**Ingingo ya 19:** Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama y’Akarere

**Article 19:** District Advisory Council Secretariat

**Article 19:** Secrétariat du Conseil Consultatif du District

**Icyiciro cya 2:** Inama Ngishwanama ku rwego rw’Umurenge n’Akagari

**Section 2:** Advisory Council at Sector and Cell level

**Section 2:** Conseil Consultatif au niveau du Secteur et de la Cellule

**Ingingo ya 20:** Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw’Umurenge

**Article 20:** Composition of Advisory Council at Sector level

**Article 20:** Composition du Conseil Consultatif au niveau du Secteur

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

**Ingingo ya 21:** Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akagari

**Article 21:** Composition of Advisory Council at Cell level

**Article 21:** Composition du Conseil Consultatif au niveau de la Cellule

**Ingingo ya 22:** Inshingano n'imikorere by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Umurenge n'Akagari

**Article 22:** Responsibilities and functioning of Advisory Council at Sector and Cell Level

**Article 22:** Attributions et fonctionnement du Conseil Consultatif au niveau du Secteur et de la Cellule

**UMUTWE WA III:** INGINGO INYURANYE N'IZISOZA

**CHAPTER III:** MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

**CHAPITRE III:** DISPOSITIONS DIVERSE ET FINALES

**Ingingo ya 23:** Ingingo y'Imari y'Inama Ngishwanama

**Article 23:** Budget of the Advisory Council

**Article 23:** Budget du Conseil Consultatif

**Ingingo ya 24:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 24:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 24:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 25:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 25:** Repealing provision

**Article 25:** Abrogation des dispositions antérieures

**Ingingo ya 26:** Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

**Article 26:** Commencement

**Article 26:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA PEREZIDA N° 64/01 RYO KU WA 12/02/2014 RIGENA INSHINGANO, IMITERERE N'IMIKORERE BY'INAMA NGISHWANAMA YO KURWANYA RUSWA N'AKARENGANE**

**PRESIDENTIAL ORDER N°64/01 OF 12/02/2014 DETERMINING THE RESPONSIBILITIES, ORGANISATION AND FUNCTIONING OF THE ADVISORY COUNCIL TO FIGHT AGAINST CORRUPTION AND INJUSTICE**

**ARRETE PRESIDENTIEL N°64/01 DU 12/02/2014 DETERMINANT LES ATTRIBUTIONS, ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DU CONSEIL CONSULTATIF DE LUTTE CONTRE LA CORRUPTION ET L'INJUSTICE**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée jusqu'à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 76/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Umuvunyi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 43;

Pursuant to Law n° 76/2013 of 11/09/2013 determining the mission, powers, organization and the functioning of the Office of the Ombudsman, especially in Article 43;

Vu la Loi n° 76/2013 du 11/09/2013 déterminant les missions, compétence, organisation et fonctionnement de l'Office de l'Ombudsman, spécialement en son article 43;

Bisabwe na Minisitiri muri Perezidanse ya Repubulika;

On proposal by the Minister in the Office of the President;

Sur proposition du Ministre à la Présidence ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 23/10/2013 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 23/10/2013;

Après examen et adoption du Conseil des Ministres en sa séance du 23/10/2013 ;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:**

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**AVONS ARRETE ET ARRETONS:**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO  
RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS  
GENERALES**

**Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije**

Iri teka rigena imiterere, inshingano n'imikorere by'Inama Ngishwanama yo kurwanya ruswa n'akarengane.

**Article One: Purpose of this Order**

This Order determines the responsibilities, organization and the functioning of the Advisory Council to fight against corruption and injustice.

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine les attributions, l'organisation et le fonctionnement du Conseil Consultatif de lutte contre la corruption et l'injustice.

**Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo**

Muri iri teka amagambo akurikira afite ibisobanura bikurikira:

**Article 2: Definitions of terms**

For the purpose of this Order, the following terms shall have the following meanings:

**Article 2: Définitions des termes**

Aux fins du présent arrêté, les termes suivants ont des significations suivantes :

1° **Inama Ngishwanama:** Inama Ngishwanama yo kurwanya ruswa n'akarengane ikorera ku rwego rw'Igihugu, ikaba kandi iri ku rwego rw'Akarere, urw'Umurenge ndetse n'urw'Akagari;

1° **Advisory Council:** Advisory Council to fight against corruption and injustice operating at National level, and also decentralised to District, Sector and Cell levels;;

1° **Conseil Consultatif:** Conseil Consultatif de lutte contre la corruption et l'injustice opérant au niveau national et aussi décentralisé au niveau du District, du Secteur et de la Cellule;

2° **Akarengane:** ukuvutsa umuntu uwo ari we wese uburenganzira yemererwa n'amategeko.

2° **Injustice:** violation of a person's rights.

2° **Injustice:** priver une personne de ses droits.

**UMUTWE WA II: INAMA NGISHWANAMA KU RWEGO RW'IGIHUGU**

**CHAPTER II: THE ADVISORY COUNCIL AT NATIONAL LEVEL**

**CHAPITRE II: CONSEIL CONSULTATIF AU NIVEAU NATIONAL**

**Icyiciro cya mbere:** Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu n'inshingano zayo

**Section One:** Composition and responsibilities of the Advisory Council at national level

**Section première:** Composition et attributions du Conseil Consultatif au niveau national

**Ingingo ya 3:** Abagize Inama Ngishwanama y'Igihugu

**Article 3:** Composition of the National Advisory Council

**Article 3:** Composition du Conseil Consultatif au niveau national

Ku rwego rw'Igihugu, Inama Ngishwanama igizwe n'aba bakurikira:

The National Advisory Council at national level shall be composed of the following:

Le Conseil Consultatif au niveau national est composé par:

1° Umuvunyi Mukuru, Umuyobozi wayo ;

1° the Ombudsman, the Chairperson;

1° l'Ombudsman qui en est le Président ;

2° Minisitiri ufite ubutegetsi bw'Igihugu mu nshingano ze, Umuyobozi wayo Wungirije;

2° the Minister in charge of local government, Deputy Chairperson;

2° le Ministre ayant l'administration locale dans ses attributions, Vice-président ;

3° Minisitiri ufite ubutabera mu nshingano ze;

3° the Minister in charge of justice ;

3° le Ministre ayant la justice dans ses attributions ;

4° Minisitiri ufite umutekano mu Gihugu mu nshingano ze;

4° the Minister in charge of internal security;

4° le Ministre ayant la sécurité intérieure dans ses attributions;

5° Visi Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga;

5° the Vice-President of the Supreme Court;

5° le Vice-président de la Cour Suprême ;

6° Umushinjacyaha Mukuru;

6° The Prosecutor General;

6° le Procureur Général;

7° Abavunyi Bungirije;

7° the Deputies Ombudsmen;

7° les Ombudsman Adjoints ;

8° Insipigiteri Mukuru wa Polisi y'u Rwanda;

8° the Inspector General of the Rwanda National Police;

8° l'Inspecteur Général de la Police Nationale du Rwanda;

9° Umunyamabanga Mukuru w'Urwego

9° the Secretary General of National

9° le Secrétaire Général du Service National



*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

rw'Igihugu rushinzwe Iperereza n'Umutekano;	Intelligence and Security Service;	de Renseignements et de Sécurité ;
10° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Amasoko ya Leta;	10° the Executive Secretary of Rwanda Public Procurement Authority;	10° le Secrétaire Exécutif de l'Office National des Marchés Publics ;
11° Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta;	11° the Auditor General;	11° l'Auditeur Général ;
12° Umuyobozi w'Ihuriro ry'abikorera;	12° the Chief Executive Officer of Private Sector Federation;	12° le Secrétaire Exécutif de la Fédération du Secteur Privé ;
13° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Ihuriro ry'Imiryango itari iya Leta.	13° the Executive Secretary of Civil Society Platform.	13° le Secrétaire Exécutif de la Plateforme de la Société Civile.
Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu bakomeza imirimo yabo basanganywe.	The members of the Advisory Council at national level shall continue to exercise their usual duties.	Les membres du Conseil Consultatif au niveau national continuent d'exercer leurs fonctions habituelles.
<b><u>Ingingo ya 4: Inshingano z'abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu</u></b>	<b><u>Article 4: Responsibilities of members of the Advisory Council at national level</u></b>	<b><u>Article 4: Attributions des membres du Conseil Consultatif au niveau national</u></b>
Inshingano z'abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu ni izi zikurikira:	The responsibilities of members of the Advisory Council at national level shall be the following:	Les attributions des membres du Conseil Consultatif au niveau national sont les suivantes:
1° gushyiraho ingamba zo kurwanya ruswa n'akarengane;	1° to establish strategies of fighting against corruption and injustice;	1° mettre en place les stratégies de lutte contre la corruption et l'injustice;
2° gusuzuma no gutanga ibitekerezo kuri raporo zakozwe ku Rwanda n'inzego zitandukanye kuri ruswa n'akarengane;	2° to examine and make observations on reports made on Rwanda from different institutions on corruption and injustice;	2° examiner et donner des observations sur les rapports faits sur le Rwanda provenant des différentes institutions sur la corruption et l'injustice;
3° gushyiraho uburyo bwo guhererekanya amakuru hagati y'inzego zigize Inama	3° to set up modalities on sharing of information between Advisory Council institutions on	3° mettre en place les modalités d'échange d'informations entre les

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

Ngishwanama kuri ruswa n'akarengane;	corruption and injustice;	institutions membres du Conseil Consultatif sur la lutte contre la corruption et l'injustice ;
4° kwemeza no gutangaza buri mwaka raporo yerekana ibyagezweho mu kurwanya ruswa n'akarengane mu Rwanda;	4° to approve and publish annually, a report on achievements in fighting against corruption and injustice in Rwanda;	4° approuver et publier le rapport annuel sur les réalisations en rapport avec la lutte contre la corruption et l'injustice au Rwanda ;
5° gukurikirana imikorere y'Inama Ngishwanama ku nzego z'ibanze.	5° to follow up on the functioning of Advisory Councils at local levels.	5° contrôler le fonctionnement du Conseil Consultatif aux niveaux locaux.

**Icyiciro cya 2: Imikorere y'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

**Section 2: Functioning of the Advisory Council at national level**

**Section 2: Fonctionnement du Conseil Consultatif au niveau national**

**Ingingo ya 5: Inama z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

**Article 5: Meetings of the Advisory Council at national level**

**Article 5: Réunions du Conseil Consultatif au niveau national**

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu iterana rimwe (1) mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa.

The Advisory Council at national level shall meet once (1) every quarter and whenever deemed necessary.

Le Conseil Consultatif au niveau national se réunit une (1) fois par trimestre et chaque fois que de besoin.

Inama Ngishwanama iterana byemewe iyo hari ubwiganze busesuye bw'abayigize. Mu gihe uwo mubare utabonetse, inama irimurwa igaterana mu gihe cy'iminsi irindwi (7) ikurikiyeho.

The meeting shall be held if the absolute majority of members are present. On contrary, the meeting shall be postponed and held in seven (7) days.

Le Conseil se réunit valablement lorsque la majorité absolue de ses membres est présente. Dans le cas contraire, la réunion est reportée de sept (7) jours.

Inama yitabirwa n'abagize Inama Ngishwanama ubwabo nta guhagararirwa.

The meeting shall be attended by its members. The delegation shall not be allowed.

Les membres du Conseil participent en personne dans la réunion sans se faire représenter.

**Ingingo ya 6: Itumizwa ry'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuyobozi wayo cyangwa Umuyobozi wayo Wungirije iyo Umuyobozi adahari.

Inama itumizwa mu nyandiko nibura iminsi cumi n'ine (14) mbere y'uko iterana.

**Ingingo ya 7: Gutumizwa k'undi muntu mu nama z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

Ku rwego rw'Igihugu, Inama Ngishwanama ishobora gutumira mu nama zayo umuntu wese ibona ko yayungura inama ku ngingo runaka ifite ku murongo w'ibygwa. Uwatumiwe ntiyemerewe kugira uruhare mu ifatwa ry'ibyemezo no gukurikirana iyigwa ry'izindi ngingo ziri ku murongo w'ibygwa.

Inama Ngishwanama ishobora kandi gutumira mu nama zayo urwego rwa Leta, urwigenga cyangwa umuryango utari uwa Leta.

**Ingingo ya 8: Ifatwa ry'ibyemezo by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

Ibyemezo by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu bifatwa ku bwumvikane. Iyo bidashobotse hakoreshwa amatora, icyemezo

**Article 6: Convening of the Advisory Council at national level**

The meeting of the Advisory Council at national level shall be convened and chaired by the Chairperson or the Deputy Chairperson in absence of the Chairperson.

The Advisory Council's meeting shall be convened in writing at least fourteen days (14) before it holds.

**Article 7: Invitation of any resourceful person to the meetings of the Advisory Council at national level**

At national level, the Advisory Council may invite in its meetings any resourceful person from whom it may seek ideas or clarifications on a certain issue on the agenda. The invitee shall not be allowed to participate in the decision making and to follow the deliberations of other issues on the agenda.

The Advisory Council may also invite to its meetings any public, private organ or a non government organization.

**Article 8: Decision making of the Advisory Council at national level**

The decisions of the Advisory Council at national level shall be made by consensus. In case of failure to reach consensus, there shall be voting

**Article 6: Convocation du Conseil Consultatif au niveau national**

Les réunions du Conseil Consultatif au niveau national sont convoquées et présidées par le Président ou le Vice-président, en cas d'absence du Président.

L'invitation à la réunion du Conseil Consultatif est adressée par écrit au moins quatorze (14) jours avant sa tenue.

**Article 7: Invitation d'une autre personne ressource aux réunions du Conseil Consultatif au niveau national**

Le Conseil Consultatif au niveau national a le pouvoir d'inviter à ses réunions toute personne ressource qu'il juge importante pour l'examen d'un point inscrit à l'ordre du jour. La personne invitée n'a pas de voix délibérative et participe uniquement aux débats concernant le point sur lequel elle est consultée.

Le Conseil Consultatif peut inviter à ses séances une institution publique ou privée ou une organisation non gouvernementale.

**Article 8: Prise des décisions du Conseil Consultatif au niveau national**

Les décisions du Conseil Consultatif au niveau national sont prises par consensus. A défaut de consensus, elles sont prises par voie

kigafatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abaje mu nama.

**Ingingo ya 9: Itangazwa ry'ibyemezo by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

Ibyemezo by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu bitangazwa n'Umuyobozi wayo hakoreshejwe uburyo bw'itangazamakuru. Iyo atabonetse bikorwa n'Umwungirije.

**Ingingo ya 10: Raporo z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu**

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu ikora raporo y'ibikorwa bya buri mezi atandatu (6) n'iy'umwaka ikazishyikiriza Perezida wa Repubulika kandi ikagenera kopi Inteko Ishinga Amategeko, Urukiko rw'Ikirenga na Guverinoma.

**Icyiciro cya 3: Akanama ka tekini**

**Ingingo ya 11: Abagize Akanama ka tekini**

Akanama ka tekini kagizwe n'abakozi baturuka mu nzego ziyoborwa n'abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu.

Buri rwego ruyoborwa n'umwe mu bagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu

and decision shall be made by an absolute majority vote of the members present.

**Article 9: Publication of resolutions of the Advisory Council at national level**

The Advisory Council at national level resolutions shall be communicated through media by the Chairperson. In case of his/her absence, the Vice-Chairperson shall do it.

**Article 10: Reports of the Advisory Council at national level**

The Advisory Council at national level shall produce the activities reports for every six (6) months and every year. The reports shall be submitted to the President of the Republic, with copies to the Parliament, the Supreme Court and the Cabinet.

**Section 3: Technical Committee**

**Article 11: Composition of the technical Committee**

The technical Committee shall be composed of technicians from institutions led by members of the Advisory Council at national level.

Each institution led by a member of the Advisory Council at national level shall provide a

de vote et la décision est prise à la majorité absolue des voix des membres présents.

**Article 9: Publication des décisions du Conseil Consultatif au niveau national**

Les décisions du Conseil Consultatif au niveau national sont portées à la connaissance du public par voie médiatique par son Président. En cas de son absence, elles sont communiquées par le Vice-président.

**Article 10: Rapports du Conseil Consultatif National**

Le Conseil Consultatif au niveau national adresse ses rapports semestriels et annuels au Président de la République. Les copies de ces rapports sont réservées au Parlement, à la Cour Suprême et au Gouvernement.

**Section 3: Comité technique**

**Article 11: Composition du Comité technique**

Le Comité technique est composé par les techniciens provenant des institutions dirigées par les membres du Conseil Consultatif au niveau national.

Chaque institution dirigée par un membre du Conseil Consultatif au niveau national donne

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

rutanga umutekenisiye uruhagararira mu Kanama ka tekiniiki.

technician to represent it in the technical Committee.

les noms d'un technicien qui la représente au Comité technique.

**Ingingo ya 12: Inshingano z'Akanama ka tekiniiki**

**Article 12: Responsibilities of the technical Committee**

**Article 12: Attributions du Comité technique**

Inshingano z'Akanama ka tekiniiki ni izi zikurikira:

The technical Committee shall have the following responsibilities:

Les attributions du Comité technique sont les suivantes:

1° gutegura no gusuzuma ibigomba kwigwaho n'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu;

1° to prepare and analyse issues to be deliberated on by the Advisory Council at national level;

1° préparer et analyser les dossiers à traiter par le Conseil Consultatif au niveau national ;

2° gutanga imibare y'amadosiye ya ruswa n'ibyaha bifatanye isano na yo n'akarengane yabonetse mu nzego ziyoborwa n'abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu;

2° to provide statistics of corruption and related offences cases and injustice complaints from institution led by members of National Advisory Council;

2° donner les statistiques des dossiers de corruption provenant des différents institutions dirigées par les membres du Conseil Consultatif National;

3° guhana amakuru ku bibazo bya ruswa n'ibyaha bifatanye isano na yo n'akarengane byakiriwe cyangwa bikurikiranwa n'inzego ziyoborwa n'abagize Inama Ngishwanama y'Igihugu;

3° to share of information on corruption and related offences cases and injustice complaints received by or pending in institution led by the members of Advisory Council at national level;

3° échanger d'information sur des dossiers de corruption, des infractions connexes et de l'injustice reçus ou pendants dans ces institutions dirigées par les membres du Conseil Consultatif au niveau national;

4° guha raporo Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu buri gihembwe na buri mwaka.

4° to submit quarterly and annual reports to the National Advisory Council.

4° donner des rapports trimestriels, et annuels au Conseil Consultatif National.

**Ingingo ya 13: Inama z'Akanama ka tekiniiki**

**Article 13: Meetings of the technical Committee**

**Article 13: Réunions du Comité technique**

Inama z'Akanama ka tekiniiki zitumizwa kandi zikayoborwa n'umwe mu Bavunyi Bungirije rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibabaye ngombwa.

The technical Committee meetings shall be convened quarterly and whenever deemed necessary and chaired by one of the Deputy Ombudsmen.

Les réunions du Comité technique sont convoquées et présidées par l'un des Ombudsman Adjoints chaque trimestre et chaque fois que c'est jugé nécessaire.

**Icyiciro cya 4: Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu**

**Ingingo ya 14: Urwego rushinzwe Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama**

Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu bukorwa n’Urwego rw’Umuvunyi.

Umunyamabanga w’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu ashwirwaho hakurikijwe imiterere y’imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo mu Rwego rw’Umuvunyi.

**Ingingo ya 15: Inshingano z’Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu**

Inshingano z’Ubunyamabanga bw’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu ni izi zikurikira:

- 1° gutegura inama z’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu;
- 2° gufata inyandikomvugo z’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu;
- 3° kwegeranya raporo za buri gihembwe n’iza buri mwaka zijyanye no kurwanya ruswa n’akarengane, kuzisesengura no kuzikorera incamake ihabwa abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw’Igihugu nyuma yo kwigwaho n’Akanama ka tekiniki;

**Section 4: Advisory Council Secretariat at national level**

**Article 14: Organ in charge of the Advisory Council Secretariat**

The Office of the Ombudsman shall be responsible for the Advisory Council Secretariat at national level.

The Secretary of the Advisory Council at national level shall be appointed in accordance with the organizational structure of the Office of the Ombudsman.

**Article 15: Responsibilities of the Secretariat of the Advisory Council at national level**

The Advisory Council Secretariat at national level shall have the following responsibilities:

- 1° to prepare meetings of the Advisory Council at national level;
- 2° to take minutes of the meetings of the Advisory Council’s meetings at national level;
- 3° to collect quarterly and annual reports relating to fighting against corruption and injustice, analyze them and make a summary for members of the Advisory Council at national level after being discussed by the Technical Committee;

**Section 4: Secrétariat du Conseil Consultatif au niveau national**

**Article 14: Organe responsable du Secrétariat du Conseil Consultatif**

Le Secrétariat du Conseil Consultatif au niveau national est assuré par l’Office de l’Ombudsman.

Le Secrétaire du Conseil Consultatif au niveau national est désigné en fonction de la structure des emplois au sein de l’Office de l’Ombudsman.

**Article 15: Attributions du Secrétariat du Conseil Consultatif au niveau national**

Les attributions du Secrétariat du Conseil Consultatif au niveau national sont les suivantes:

- 1° préparer les réunions du Conseil Consultatif au niveau national;
- 2° rédiger les procès-verbaux des réunions du Conseil Consultatif au niveau national;
- 3° rassembler les rapports trimestriels et annuels relatifs à la lutte contre la corruption et l’injustice, les analyser, et en faire une synthèse destinée aux membres du Conseil Consultatif au niveau national après consultation du Comité technique;

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 4° gukurikirana no gukora raporo ku ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu;   | 4° to make a follow up and produce a report on the implementation of resolutions of the Advisory Council at national level ;        | 4° surveiller et faire des rapports de la mise en application des résolutions du Conseil Consultatif au niveau national;                 |
| 5° gutegura no gukurikirana ibikorwa by'Akanama ka tekiniiki;   | 5° to prepare and follow up activities of the Technical Committee;  | 5° assurer le suivi des activités du Comité technique ;  |
| 6° gukora no gutangaza urutonde rw'abahamwe burundu na ruswa n'ibyaha bifitanye isano na yo n'ibihano bahawe;   | 6° to prepare and publish the list of persons definitively convicted for corruption and related offenses and the imposed sentences; | 6° dresser et publier la liste des personnes condamnées définitivement pour corruption et infractions connexes et les peines encourues ; |
| 7° kubika inyandiko zose zirebana n'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu;                                      | 7° to keep all documentations related to the Advisory Council at national level;  | 7° conserver tous les documents relatif au Conseil Consultatif au niveau national ;  |
| 8° gukora indi mirimo yose yasabwa n'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu mu rwego rujyanye n'inshingano zayo. | 8° to carry out any other duties that may be given by the Advisory Council at national level related to its duties.                 | 8° assumer toute autre tâche lui confiée par le Conseil Consultatif au niveau national dans le cadre de ses attributions.                |

**UMUTWE WA II: INAMA NGISHWANAMA KU RWEGO RW'AKARERE, UMURENGE N'AKAGALI**

**CHAPTER II: ADVISORY COUNCIL AT DISTRICT, SECTOR AND CELL LEVEL**

**CHAPITRE II: CONSEIL CONSULTATIF AU NIVEAU DU DISTRICT, SECTEUR ET DE LA CELLULE**

**Icyiciro cya mbere: Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere**

**Section One: Advisory Council at District level**

**Section première: Conseil Consultatif au niveau du District**

**Ingingo ya 16: Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere**

**Article 16: Composition of the District Advisory Council at District level**

**Article 16: Composition du Conseil Consultatif du District au niveau du District**

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere igizwe n'aba bakurikira:

The Advisory Council at District level shall be composed of:

Le Conseil Consultatif au niveau du District est composé des membres suivants:

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

1° Umuyobozi w'Akarere, Umuyobozi wayo;	1° the Mayor of the District, the Chairperson;	1° le Maire du District, Président;
2° Uhagarariye Polisi y'u Rwanda mu Karere, Umuyobozi wayo Wungirije;	2° the District Rwanda National Police Commander, the Deputy Chairperson;	2° le Commandant de la Police Nationale du Rwanda au niveau du District, le Vice-président ;
3° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akarere, Umwanditsi;	3° the Executive Secretary of the District, the Secretary;	3° le Secrétaire Exécutif du District, le Secrétaire;
4° Umushinjacyaha uyobora Ubushinjacyaha ku Rwego Rwisumbuye ;	4° the Chief Prosecutor at Intermediate level;	4° le Procureur en Chef au niveau de Grande Instance;
5° Perezida w'Urukiko Rwisumbuye ;	5° the President of the Intermediate Court;	5° le Président du Tribunal de Grande Instance ;
6° Ushinzwe Iperereza n'Umutekano mu Karere;	6° the in charge of National Intelligence and Security Service at the District;	6° le chargé du Service National de Renseignements et Sécurité au niveau du District;
7° Ushinzwe abinjira n'abasohoka mu Karere;	7° the in charge of immigration and emigration at the District;	7° le chargé de l'immigration et de l'émigration au niveau du District;
8° Uhagarariye abikorera mu Karere;	8° the representative of private sector at the District level;	8° le représentant du secteur privé dans le District;
9° Uhagarariye imiryango itari iya Leta mu Karere.	9° the representative of the civil society at the District level.	9° le représentant de la société civile dans le District.

**Ingingo ya 17: Inshingano z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere**

Inshingano z'Inama Ngishwanama y'Akarere ni izi zikurikira:

1° gushyiraho ingamba zo kurwanya ruswa n'akarengane mu Karere;

**Article 17: Responsibilities of the Advisory Council at District**

The responsibilities of the District Advisory Council shall be the following responsibilities:

1° to adopt strategies of fighting against corruption and injustice in the District;

**Article 17: Attributions du Conseil Consultatif au niveau du District**

Les attributions du Conseil Consultatif au niveau du District sont les suivantes:

1° mettre en place les stratégies de lutte contre la corruption et l'injustice au



*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 2° gushyira mu bikorwa ingamba zo kurwanya ruswa n'akarengane zashyizweho n'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu; | 2° to implement strategies against corruption and injustice adopted by the Advisory Council at national level;   | niveau du District;   |
| 3° gusesengura no kugira icyo ivuga ku nyandiko zakozwe kuri ruswa n'akarengane ku rwego rw'Akarere;               | 3° to examine and make observations on all reports related to corruption and injustice at the District level;  | 2° mettre en exécution les stratégies de lutte contre la corruption et l'injustice adoptées par le Conseil Consultatif au niveau national ;   |
| 4° gushyiraho uburyo bwo guhana amakuru hagati y'inzego zishinzwe kurwanya ruswa n'akarengane ku rwego rw'Akarere; | 4° to set up modalities of information sharing on corruption and injustice between institutions involved in fighting against corruption and injustice at the District level; | 3° examiner et donner des observations sur les rapports relatifs à la lutte contre la corruption et l'injustice au niveau du District ;   |
| 5° kwegeranya imibare y'amadosiye ya ruswa n'akarengane yabonetse mu Karere;                                       | 5° to collect statistics on corruption cases and injustice complaints in the District;   | 4° mettre en place les modalités d'échange d'informations sur la lutte contre la corruption et l'injustice entre les institutions chargées de la lutte contre la corruption et l'injustice au niveau du District. |
| 6° kugena inshingano no gukurikirana imikorere by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Umurenge n'Akagari.                | 6° to determine responsibilities and make a follow up of the functioning of Advisory Council at Sector and Cell level.   | 5° rassembler les statistiques des dossiers de corruption et l'injustice traités au niveau du District ;  |

**Ingingo ya 18: Imikorere y'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere**

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere iterana buri gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe n'Umuyobozi wayo cyangwa Umuyobozi wayo Wungirije.

Abagize Inama Ngishwanama ku rwego

**Article 18: Functioning of the Advisory Council at the District level**

The Advisory Council at the District shall meet quarterly and whenever deemed necessary and convened by the Chairperson or the Deputy Chairperson.

Members of the Advisory Council at the District

**Article 18: Fonctionnement du Conseil Consultatif au niveau du District**

Le Conseil Consultatif au niveau du District se réunit une fois par trimestre et autant de fois que de besoin sur convocation de son Président ou de son Vice-président.

Les membres du Conseil Consultatif au

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

rw'Akarere bagomba kwitabira ubwabo inama zayo. Ntibyemewe guhagararirwa.

level must attend in person its meeting. Delegation shall not be allowed.

niveau du District doivent personnellement être présents à la réunion. La représentation n'est pas admise.

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere ishobora gutumira mu nama zayo umuntu wese yakenera. Uwatumiwe ntiyemerewe kugira uruhare mu ifatwa ry'ibyemezo no gukurikirana iyigwa ry'izindi ngingo ziri ku murongo w'ibyigwa.

The Advisory Council at the District level may invite in its meeting any resourceful person if deemed necessary. The invitee shall not participate in decision making and is not allowed to follow the discussions of other items on the agenda.

Le Conseil Consultatif au niveau du District peut inviter à ses réunions toute personne qu'il juge nécessaire. La personne invitée n'a pas de voix délibérative et participe uniquement aux débats concernant le point sur lequel elle est consultée.

Buri gihembwe na buri mwaka, Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere iha raporo Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu.

The Advisory Council at the District shall submit quarterly and annually reports to the Advisory Council at national level.

Le Conseil Consultatif au niveau du District soumet au Conseil Consultatif au niveau national des rapports trimestriels et annuels.

**Ingingo ya 19: Ubunyamabanga bw'Inama Ngishwanama y'Akarere**

**Article 19: District Advisory Council Secretariat**

**Article 19: Secrétariat du Conseil Consultatif du District**

Ubunyamabanga bw'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere bukorwa n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akarere.

The Executive Secretary of the District shall be responsible for the Advisory Council Secretariat at the District level.

Le Secrétaire Exécutif du District assure le secrétariat du Conseil Consultatif au niveau du District.

Inshingano z'Ubunyamabanga bw'Inama Ngishwanama ni izi zikurikira:

The responsibilities of the Executive Secretary shall be the following:

Les attributions du Secrétaire Exécutif sont les suivantes:

1° gutegura inama z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere;

1° to prepare meetings of the Advisory Council at District level;

1° préparer les réunions du Conseil Consultatif du District;

2° gukora inyandikomvugo z'inama z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere;

2° to take minutes of the meetings of the Advisory Council at the District level;

2° rédiger les procès verbaux des réunions du Conseil Consultatifs au niveau du District;

3° gutegura raporo za buri gihembwe n'iza buri mwaka z'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere;

3° to prepare the quarterly and annual reports of the Advisory Council at the District level;

3° préparer les rapports trimestriels et annuels du Conseil Consultatif au niveau du District ;

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

4° kubika inyandiko zose zirebana n’Inama Ngishwanama ku rwego rw’Akarere. 4° to keep all documentation related to the Advisory Council at the District level. 4° conserver tous les documents relatifs au Conseil Consultatif au niveau du District.

**Icyiciro cya 2: Inama Ngishwanama ku rwego rw’Umurenge n’Akagari**

**Section 2: Advisory Council at Sector and Cell level**

**Section 2: Conseil Consultatif au niveau du Secteur et de la Cellule**

**Ingingo ya 20: Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw’Umurenge**

**Article 20: Composition of Advisory Council at Sector level**

**Article 20: Composition du Conseil Consultatif au niveau du Secteur**

Inama Ngishwanama ku rwego rw’Umurenge igizwe n’aba bakurikira:

The Advisory Council at Sector level shall be composed of:

Le Conseil Consultatif au niveau du Secteur est composé des membres suivants:

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1° Perezida w’Inama Njyanama y’Umurenge, Umuyobozi wayo;                               | 1° the Chairperson of the Council Sector, Chairperson;                                   | 1° le Président du Conseil de Secteur, Président ;   |
| 2° Uhagarariye Polisi y’u Rwanda ku Murenge, Umuyobozi Wungirije;                      | 2° the representative of Rwanda National Police at Sector level, Vice Chairperson;       | 2° le représentant de la Police Nationale du Rwanda au niveau du Secteur, Vice-président ;     |
| 3° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w’Umurenge, Umwanditsi wayo;                          | 3° the Executive Secretary of the Sector, Secretary;                                     | 3° le Secrétaire Exécutif du Secteur, Secrétaire ;   |
| 4° Perezida wa Komite y’Abunzi mu Murenge;   | 4° the President of Mediation Committee at the Sector level;                             | 4° le Président du Comité des conciliateurs au niveau de Secteur ;                             |
| 5° Uhagarariye abikorera mu Murenge;   | 5° the representative of private sector at Sector Level;                                 | 5° le représentant du secteur privé dans le Secteur ;  |
| 6° Uhagarariye imiryango itari iya Leta mu murenge;                                    | 6° the representative of civil society at Sector level;                                  | 6° le représentant de la société civile dans le Secteur ;                                      |
| 7° Uhagarariye Urwego rw’Igihugu rushinzwe Iperereza n’Umutekano ku rwego rw’Umurenge; | 7° the representative of the National Intelligence and Security Service at Sector level; | 7° le représentant du Service National de Renseignements et de Sécurité au niveau du Secteur ; |
| 8° Uhagarariye Ingabo z’u Rwanda mu Murenge.   | 8° the representative of Rwanda Defence Forces at Sector level.                          | 8° le représentant des Forces Rwandaises de Défense au niveau du Secteur.                      |

**Ingingo ya 21: Abagize Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akagari**

Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akagari igizwe n'aba bakurikira:

- 1° Perezida w'Inama Njyanama y'Akagari, Umuyobozi wayo;
- 2° Uhagarariye Polisi y'u Rwanda mu Kagari, Umuyobozi Wungirije;
- 3° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akagari, Umwanditsi;
- 4° Perezida wa Komite y'Abunzi mu Kagari;
- 5° Abakuru b'Imidugudu igize Akagari;
- 6° Uhagarariye abikorera mu Kagari;
- 7° Uhagarariye imiryango itari iya Leta mu kagari.

**Ingingo ya 22: Inshingano n'imikorere by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Umurenge n'Akagari**

Inshingano n'imikorere by'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Umurenge n'Akagari bigenwa n'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere.

**Article 21: Composition of Advisory Council at Cell level**

The Advisory Council at Cell level shall be composed of:

- 1° the Chairperson of the Cell Council, Chairperson;
- 2° the representative of the Rwanda National Police at Cell level, Vice Chairperson;
- 3° the Executive Secretary of the Cell, secretary of the Council;
- 4° the President of Mediation Committee at Cell level;
- 5° the Village coordinators of the Cell;
- 6° the representative of private sector at Cell level;
- 7° the representative of civil society at Cell level.

**Article 22: Responsibilities and functioning of Advisory Council at Sector and Cell Level**

The responsibilities and the functioning of the Advisory Council at Sector and Cell levels shall be determined by the Advisory Council at District

**Article 21: Composition du Conseil Consultatif au niveau de la Cellule**

Le Conseil Consultatif au niveau de la Cellule est composé des membres suivants :

- 1° le Président du Conseil de la Cellule, Président ;
- 2° le représentant de la Police Nationale du Rwanda au niveau de la Cellule, Vice-président;
- 3° le Secrétaire Exécutif de la Cellule, Secrétaire;
- 4° le Président du Comité des conciliateurs au niveau de la Cellule;
- 5° les Chefs des villages composant la Cellule;
- 6° le représentant du secteur privé dans la Cellule;
- 7° le représentant de la société civile dans la Cellule;

**Article 22: Attributions et fonctionnement du Conseil Consultatif au niveau du Secteur et de la Cellule**

Les attributions et le fonctionnement du Conseil Consultatif au niveau du Secteur et de la Cellule sont déterminés par le Conseil

level.

Consultatif au niveau du District.

**UMUTWE WA III: INGINGO INYURANYE N'IZISOZA**

**CHAPTER III: MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS**

**CHAPITRE III: DISPOSITIONS DIVERSE ET FINALES**

**Ingingo ya 23: Ingingo y'Imari y'Inama Ngishwanama**

**Article 23: Budget of the Advisory Council**

**Article 23: Budget du Conseil Consultatif**

Ingingo y'imari y'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu itegurwa kandi ikubahirizwa n'Urwego rw'Umuvunyi.

The budget for the Advisory Council at national level shall be prepared and executed by the Office of the Ombudsman.

Le budget du Conseil Consultatif au niveau national est élaboré et exécuté par l'Office de l'Ombudsman.

Ingingo y'imari y'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Akarere, Umurenge n'Akagari itegurwa mu ngengo y'imari y'Akarere.

The budget for the Advisory Council at District, Sector and Cell levels shall be integrated in the budget of the District.

Le budget du Conseil Consultatif au niveau du District, du Secteur et de la Cellule est intégré dans le budget du District.

Imirimo irebana n'Inama Ngishwanama ku rwego rw'Igihugu, Inama Ngishwanama k'urwego rw'Akarere, Umurenge n'Akagari ndetse n'iy'Akanama ka ka tekini ntihemberwa.

The activities of the Advisory Council at national, District, Sector and Cell levels and of the technical Committee shall not be remunerated.

Les activités accomplies dans le cadre du Conseil Consultatif au niveau national, du District, du Secteur et de la Cellule ainsi que celles du Comité technique ne sont pas rémunérées.

**Ingingo ya 24: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 24: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 24: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri muri Perezidansi ya Repubulika na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu basabwe kubahiriza iri teka.

Prime Minister, the Minister in the Office of the President and the Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre à la Présidence et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 25: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 25: Repealing provision**

**Article 25: Abrogation des dispositions antérieures**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

**Ingingo ya 26: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **12/02/2014**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 26: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **12/02/2014**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Article 26: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **12/02/2014**

(sé)  
**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°28/03 RYO KU WA 19/02/2014 RIGENA  
URWEGO RUREBERERA IBITARO BYA  
GISIRIKARE BY'U RWANDA (RMH)  
N'ICYICARO BIRIMO, RIKANAGENA  
IMITERERE, IMIKORERE  
N'INSHINGANO BY'INZEGO ZABYO

PRIME MINISTER'S ORDER N°28/03 OF  
19/02/2014 DETERMINING THE  
SUPERVISING AUTHORITY AND  
CATEGORY OF RWANDA MILITARY  
HOSPITAL (RMH) AND  
ORGANISATION, FUNCTIONING AND  
RESPONSIBILITIES OF ITS ORGANS

ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°28/03 DU 19/02/2014 DETERMINANT  
L'ORGANE DE TUTELLE ET LA  
CATEGORIE DE L'HOPITAL  
MILITAIRE DU RWANDA (RMH) AINSI  
QUE L'ORGANISATION, LE  
FONCTIONNEMENT ET LES  
ATTRIBUTIONS DE SES ORGANES

**ISHAKIRO**

**TABLE DES MATIERES**

**TABLE OF CONTENTS**

**UMUTWE WA MBERE:** INGINGO  
RUSANGE

**CHAPTER ONE:** GENERAL  
PROVISIONS

**CHAPITRE PREMIER:** DISPOSITIONS  
GENERALES

**Ingingo ya mbere :** icyo iri teka rigamije

**Article One :** Purpose of this Order

**Article premier:** Objet du présent arrêté

**UMUTWE WA II:** URWEGO  
RUREBERERA RMH N'ICYICIRO  
IRIMO

**CHAPTER II:** SUPERVISING  
AUTHORITY OF RMH AND ITS  
CATEGORY

**CHAPITRE II:** ORGANE DE TUTELLE  
DE RMH ET SA CATEGORIE

**Ingingo ya 2:** Urwego rureberera RMH

**Article 2:** RMH Supervising Authority

**Article 2 :** Organe de tutelle de RMH

**Ingingo ya 3:** icyiciro RMH irimo

**Article 3:** Category of RMH

**Article 3:** Catégorie de RMH

**UMUTWE WA III:** IMITERERE,  
IMIKORERE N'INSHINGANO  
BY'INZEGO ZA RMH

**CHAPTER III:** ORGANISATION,  
FUNCTIONING AND  
RESPONSIBILITIES OF ORGANS OF  
RMH

**CHAPITRE III:** ORGANISATION,  
FONCTIONNEMENT ET  
ATTRIBUTIONS ET DES ORGANES DE  
RMH

**Ingingo ya 4:** Inzego z'Ubuyobozi za RMH

**Article 4:** Management Organs of RMH

**Article 4 :** Organes de gestion de RMH

**Icyiciro ka mbere:** Inama y'Ubuyobozi  
**Ingingo ya 5:** Imiterere y'Inama

**Section One :** Board of Directors  
**Article 5:** Composition of the Board of

**Section première:** Conseil d'Administration  
**Article 5:** Composition du Conseil

y'Ubuyobozi	Directors	d'Administration
<b><u>Ingingo ya 6:</u></b> Igihe abagize Inama y'Ubuyobozi bamara ku mirimo yabo	<b><u>Article 6:</u></b> Term of office of members of the Board of Directors	<b><u>Article 6:</u></b> Mandat des membres du Conseil d'Administration
<b><u>Ingingo ya 7:</u></b> Impamvu zituma ugize Inama y'Ubuyobozi avanwa muri uwo mwanya n'uko asimburwa	<b><u>Article 7:</u></b> Reasons for removal of a member from the Board of Directors and replacement	<b><u>Article 7:</u></b> Causes de perte de qualité de membre au Conseil d'Administration et modalités de remplacement
<b><u>Ingingo ya 8:</u></b> Ububasha bw'Inama y'Ubuyobozi	<b><u>Article 8:</u></b> Competence of Board of Directors	<b><u>Article 8:</u></b> Compétence du Conseil d'Administration
<b><u>Ingingo ya 9:</u></b> Inshingano z'Inama y'ubuyobozi	<b><u>Article 9:</u></b> Responsibilities of the Board of Directors	<b><u>Article 9:</u></b> Attributions du Conseil d'Administration
<b><u>Ingingo ya 10:</u></b> Inama y'Inama y'Ubuyobozi n'ifatwa ry'ibyemezo	<b><u>Article 10:</u></b> Meeting of the Board of Directors and modalities for taking decisions	<b><u>Article 10:</u></b> Réunions du Conseil d'Administration et modalités de prise de décisions
<b><u>Ingingo ya 11:</u></b> Umubare wa ngombwa kugira ngo inama iterane	<b><u>Article 11:</u></b> Quorum for the meeting of the Board of Directors	<b><u>Article 11:</u></b> Quorum exigé pour la tenue des réunions du Conseil d'Administration
<b><u>Ingingo ya 12:</u></b> Uko ibyemezo bifatwa	<b><u>Article 12:</u></b> Decision making	<b><u>Article 12:</u></b> Prise de décision
<b><u>Ingingo ya 13:</u></b> Ibigomba kwigwa n'Inama y'Ubuyobozi ya buri gihembwe	<b><u>Article 13:</u></b> Issues to be examined by the Board of Directors in its quarter's meeting	<b><u>Article 13:</u></b> Points qui doivent être examinés par le Conseil d'Administration aux cours de ses réunions trimestrielles
<b><u>Ingingo ya 14:</u></b> Itumira mu nama y'Ubuyobozi umuntu ushobora kuyungura inama	<b><u>Article 14:</u></b> Invitation of a resourceful person in the meetings of the Board of Directors	<b><u>Article 14:</u></b> Invitation d'une personne ressource aux réunions du Conseil d'Administration
<b><u>Ingingo ya 15:</u></b> Iyemezwa ry'ibyemezo by'inama y'Inama y'Ubuyobozi n'inyandikomvugo yayo	<b><u>Article 15:</u></b> Approval of resolutions and minutes of the meeting of the Board of Director	<b><u>Article 15:</u></b> Approbation des résolutions et procès-verbaux de la réunion du Conseil d'Administration



*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

<b><u>Ingingo ya 16:</u></b> Umwanditsi w'inama	<b><u>Article 16:</u></b> Rapporteur of the Board of Directors	<b><u>Article 16:</u></b> Rapporteur du Conseil d'Administration
<b><u>Ingingo ya 17:</u></b> Inyungu bwite mu bibazo bisuzumwa	<b><u>Article 17:</u></b> Personal interest in issues on the agenda	<b><u>Article 17:</u></b> Intérêt personnel dans les points à l'ordre du jour
<b><u>Ingingo ya 18:</u></b> Ingingo y'imari na gahunda y'ibikorwa	<b><u>Article 18:</u></b> Budget and action plan	<b><u>Article 18:</u></b> Budget et plan d'action
<b><u>Icyiciro cya 2:</u></b> Ubuyobozi Bukuru	<b><u>Section 2:</u></b> General Directorate	<b><u>Section 2:</u></b> Direction Générale
<b><u>Ingingo ya 19:</u></b> Abagize Ubuyobozi Bukuru	<b><u>Article 19:</u></b> Composition of the General Directorate	<b><u>Article 19:</u></b> Composition de la Direction Générale
<b><u>Ingingo ya 20:</u></b> Inshingano z'Umuyobozi Mukuru	<b><u>Article 20:</u></b> Responsibilities of the Director General	<b><u>Article 20:</u></b> Attributions du Directeur Général
<b><u>Ingingo ya 21:</u></b> Inshingano z'Umuyobozi Mukuru wungirije	<b><u>Article 21:</u></b> Responsibilities of Deputy Director General	<b><u>Article 21:</u></b> Attributions du Directeur Général Adjoint
<b><u>Icyiciro cya 3:</u></b> Amategeko ngengamikorere	<b><u>Section 3:</u></b> Internal rules and regulations	<b><u>Section 3:</u></b> Règlement d'ordre intérieur
<b><u>Ingingo ya 22:</u></b> Amategeko ngengamikorere	<b><u>Article 22:</u></b> Internal rules and regulations	<b><u>Article 22:</u></b> Règlement d'ordre intérieur
<b><u>UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA</u></b>	<b><u>CHAPTER III: FINAL PROVISIONS</u></b>	<b><u>CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINALES</u></b>
<b><u>Ingingo ya 23:</u></b> Abashinzwe kubahiriza iri teka	<b><u>Article 23:</u></b> Authorities responsible for the implementation of this Order	<b><u>Article 23:</u></b> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<b><u>Ingingo ya 24:</u></b> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<b><u>Article 24:</u></b> Repealing provision	<b><u>Article 24:</u></b> Dispositions abrogatoire
<b><u>Ingingo ya 25:</u></b> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<b><u>Article 25:</u></b> Commencement	<b><u>Article 25:</u></b> Entrée en vigueur

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°28/03 RYO KU WA 19/02/2014 RIGENA URWEGO RUREBERERA IBITARO BYA GISIRIKARE BY'U RWANDA (RMH) N'ICYICARO BIRIMO, RIKANAGENA IMITERERE, IMIKORERE N'INSHINGANO BY'INZEGO ZABYO**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°28/03 OF 19/02/2014 DETERMINING THE SUPERVISING AUTHORITY AND CATEGORY OF RWANDA MILITARY HOSPITAL (RMH) AND ORGANISATION, FUNCTIONING AND RESPONSIBILITIES OF ITS ORGANS**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°28/03 DU 19/02/2014 DETERMINANT L'ORGANE DE TUTELLE ET LA CATEGORIE DE L'HOPITAL MILITAIRE DU RWANDA (RMH) AINSI QUE L'ORGANISATION, LE FONCTIONNEMENT ET LES ATTRIBUTIONS DE SES ORGANES**

**Minisitiri w'Intebe;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 120, iya 121 n'ya 201 ;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 06/2009/OL ryo ku wa 21/12/2009 rishyiraho amategeko rusange yerekeye ibigo bya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu;

Ashingiye ku Itegeko n° 07/2012 ryo ku wa 29/02/2012 rishyiraho Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byabyo, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 5, iya 9 n'ya 11 ;

Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 11/09/2013 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**ATEGETSE :**

**The Prime Minister;**

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 120, 121 and 201;

Pursuant to Organic Law n° 06/2009/OL of 21/12/2009 establishing general provisions governing public institutions as modified and complemented to date;

Pursuant to Law n° 07/2012 of 29/02/2012 establishing Rwanda Military Hospital (RMH) and determining its mission, organization and functioning, especially in Articles 4, 5, 9 and 11;

On proposal by the Minister of Defence;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/09/2013;

**ORDERS:**

**Le Premier Ministre ;**

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 120, 121 et 201;

Vu la Loi Organique n° 06/2009/OL du 21/12/2009 portant dispositions générales applicables aux établissements publics telle que modifiée et complétée à ce jour ;

Vu la Loi n° 07/2012 du 29/02/2012 portant création de l'Hopital Militaire du Rwanda (RMH) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement, spécialement en ses articles 4, 5, 9 et 11;

Sur proposition du Ministre de la Défense ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 11/09/2013;

**ARRETE :**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE**

**Ingingo ya mbere : Icyi iri teka rigamije**

Iri teka rigena Urwego rureberera Ibitaro bya Gisirikare by'u Rwanda (RMH) n'icyiciro birimo, rikanagena imiterere, imikorere n'inshingano by'inzego zabyo.

**UMUTWE WA II: URWEGO RUREBERERA RMH N'ICYICIRO IRIMO**

**Ingingo ya 2 : Urwego rureberera RMH**

RMH irebererwa na Minisiteri ifite ingabo z'Igihugu mu nshingano zayo.

**Ingingo ya 3: Icyiciro RMH irimo**

RMH iri mu cyiciro cy'Ibitaro fatizo no mu Bigo bifite inshingano zo guteza imbere ibikorwa by'imibereho myiza y'abaturarwanda.

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**Article One : Purpose of this Order**

This Order determines the supervising authority and category of Rwanda Military Hospital, and organization, functioning and responsibilities of its organs.

**CHAPTER II: SUPERVISING AUTHORITY OF RMH AND ITS CATEGORY**

**Article 2: RMH Supervising Authority**

RMH shall be supervised by the Ministry in charge of Rwanda Defence forces.

**Article 3: Category of RMH**

RMH shall be classified in the category of referral hospitals and be among public institutions having the responsibility of promoting social activities of general Rwandan population.

**CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES**

**Article premier: Objet du présent arrêté**

Le présent arrêté détermine l'organe de tutelle et la catégorie de l'Hôpital Militaire du Rwanda (RMH), ainsi que l'organisation, le fonctionnement et les attributions de ses organes.

**CHAPITRE II: ORGANE DE TUTELLE DE RMH ET SA CATEGORIE**

**Article 2 : Organe de tutelle de RMH**

RMH est placé sous la tutelle du Ministère ayant les Forces Rwandaises de Défense dans ses attributions.

**Article 3: Catégorie de RMH**

RMH est dans la catégorie des hôpitaux de référence et se range parmi les établissements publics ayant la promotion d'activité sociale de la population rwandaise.

**UMUTWE WA III: IMITERERE, IMIKORERE N'INSHINGANO BY'INZEGO ZA RMH**

**Ingingo ya 4: Inzego z'Ubuyobozi za RMH**

RMH ifite inzego z'ubuyobozi zikurikira:

- 1° Inama y'Ubuyobozi ;
- 2° Ubuyobozi Bukuru.

**Icyiciro ka mbere: Inama y'Ubuyobozi**

**Ingingo ya 5: Imiterere y'Inama y'Ubuyobozi**

Inama y'Ubuyobozi ya RMH igizwe n'abantu icyenda (9) barimo Perezida na Visi Perezida.

Nibura mirongo itatu ku ijana (30%) by'abagize Inama y'Ubuyobozi bagomba kuba ari abagore.

**Ingingo ya 6: Igihe abagize Inama y'Ubuyobozi bamara ku mirimo yabo**

Abagize Inama y'Ubuyobozi ya RMH bafite manda y'inyaka itatu (3) ishobora kongerwa inshuro imwe (1) gusa.

**CHAPTER III: ORGANISATION, FUNCTIONING AND RESPONSIBILITIES OF ORGANS OF RMH**

**Article 4: Management Organs of RMH**

RMH shall be made up of the following management organs:

- 1° Board of Directors;
- 2° General Directorate.

**Section One : Board of Directors**

**Article 5: Composition of the Board of Directors**

The Board of Directors of RMH shall be comprised of nine (9) members including a President and a Vice-president.

At least thirty per cent (30%) of the members of the Board of Directors shall be females.

**Article 6: Term of office of members of the Board of Directors**

The term of office of members of the Board of Directors of RMH shall be three (3) years renewable only once (1).

**CHAPITRE III: ORGANISATION, FONCTIONNEMENT ET ATTRIBUTIONS ET DES ORGANES DE RMH**

**Article 4 : Organes de gestion de RMH**

RMH comprend les organes de gestion suivants :

- 1° Le Conseil d'Administration;
- 2° La Direction Générale.

**Section première: Conseil d'Administration**

**Article 5: Composition du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration de RMH est composé de neuf (9) membres dont un Président et un Vice-président.

Au moins trente pour cent (30%) des membres du Conseil d'Administration sont de sexe féminin.

**Article 6: Mandat des membres du Conseil d'Administration**

Le mandat des membres du Conseil d'Administration de RMH est de trois (3) ans renouvelable une (1) seule fois.

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

**Ingingo ya 7: Impamvu zituma ugize Inama y'Ubuyobozi avanwa muri uwo mwanya n'uko asimburwa**

Ugize inama y'Ubuyobozi ava kuri uwo mwanya iyo :

- 1° manda irangiye;
- 2° yeguye akoresheje inyandiko;
- 3° atagishoboye gukora imirimo ye kubera ubumuga bw'umubiri cyangwa uburwayi bwo mu mutwe, byemejwe na muganga wemewe na Leta;
- 4° akatiwe burundu igihano kingana cyangwa kirengeje amezi atandatu (6) nta subikagihano ;
- 5° asibye inama ishuro eshatu (3) zikurikirana mu mwaka umwe (1) nta mpamvu zifite ishingiro ;
- 6° bigaragaye ko yakoze ibikorwa bitabangikanywa no kuba mu bagize Inama y'Ubuyobozi ya RMH ;
- 7° agaragaje imyitwarire itajyanye n'inshingano ze ;
- 8° abangamira inyugu za RMH ;
- 9° ahawe imirimo itabangikanywa no kuba mu Nama y'Ubuyobozi

**Article 7: Reasons for removal of a member from the Board of Directors and replacement**

A member of the Board of Directors shall leave his/her office if:

- 1° his/her terms of office expires;
- 2° he/she resigns in writing;
- 3° he/she is no longer able to perform his/her duties due to physical or mental disability certified by an authorized medical doctor;
- 4° he/she is definitively sentenced to a term of imprisonment of at least six (6) months without suspension of the sentence;
- 5° he/she is absent in meetings for three (3) consecutive times in one (1) year without valid reasons;
- 6° he/she accomplishes an activity incompatible with the quality of being a member of RMH Board of Directors;
- 7° he/she manifests behaviors contrary to his/her responsibilities;
- 8° he/she jeopardizes the interests of RMH;
- 9° he/she is assigned to a position incompatible with being a member of a Board of Directors;

**Article 7: Causes de perte de qualité de membre au Conseil d'Administration et modalités de remplacement**

Un membre du Conseil d'Administration perd la qualité de membre dans les cas suivants :

- 1° expiration du mandat;
- 2° démissionne par notification écrite ;
- 3° incapacité physique ou mentale constatée par un médecin agréé ;
- 4° Condamnation définitive à une peine d'emprisonnement d'au moins six (6) mois sans sursis;
- 5° trois (3) absences consécutives dans l'année aux réunions sans raisons valables;
- 6° constat qu'il a accompli un acte incompatible avec la qualité d'être membre du Conseil d'Administration de RMH ;
- 7° comportements contraires à ses attributions ;
- 8° agissement compromettant les intérêts de RMH ;
- 9° nomination à des fonctions incompatibles à celles de membre du Conseil d'Administration ;

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

10° yireze akemera icyaha cya jenocide;	10° he/she confesses and pleads guilty to the crime of genocide;	10° aveu et plaidoyer de culpabilité pour crime de génocide ;
11° yahamwe n'icyaha cy'ivangura n'ingengabitekerezo ya jenocide ;	11° he/she is convicted of crimes of discrimination and genocide ideology;	11° condamnation pour crime de discrimination et d'idéologie du génocide ;
12° apfuye.	12° he/she dies.	12° décès.
Minisitiri ureberera RMH agaragaza muri raporo igenewe inzego zibifitiye ububasha ko umwe mu bagize Inama y'Ubuyobozi adakwiriye kuba mu bayigize cyangwa ko atakiri mu mwanya we hakurikijwe ibiteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo.	The Minister supervising RMH shall indicate in the report meant for competent organs whether one (1) of the members of the Board of Directors does not deserve its membership or if he/she is no longer in his/her position in accordance the provision of Paragraph One of this Article.	Le Ministre de tutelle de RMH constate, dans un rapport adressé aux organes compétents, que l'un (1) des membres du Conseil d'Administration n'a plus la qualité d'être membre ou qu'il n'est plus à son poste conformément aux dispositions de l'alinéa premier du présent article.
Iyo umwe (1) mu bagize Inama y'Ubuyobozi avuye mu mirimo ye mbere y'uko manda ye irangira, Umuyobozi ubifitiye ububasha ashiraho umusimbura, akarangiza iyo manda.	In case a member of the Board of Directors leaves his/her duties before the expiration of his/her term of office, the competent authority shall appoint his/her replacement to complete his/her term of office.	Lorsqu'un membre du Conseil d'Administration perd la qualité de membre avant l'expiration de son mandat, l'autorité compétente nomme son remplaçant pour terminer son mandat.
<b><u>Ingingo ya 8:</u> Ububasha bw'Inama y'Ubuyobozi</b>	<b><u>Article 8: Competence of Board of Directors</u></b>	<b><u>Article 8: Compétence du Conseil d'Administration</u></b>
Inama y'Ubuyobozi ya RMH ni rwo rwego ruyiyobora kandi rufata ibyemezo. Ifite ububasha busesuye n'inshingano byo gucunga umutungo wa RMH kugira ngo ishobore kurangiza inshingano zayo.	The Board of Directors of RMH shall be the governing and decision making organ. It shall be entrusted with full powers and responsibilities to manage the property of RMH in order to fulfil its mission.	Le Conseil d'Administration de RMH est l'organe de gestion et de décision. Il est investi des pouvoirs étendus et de la responsabilité d'assurer la gestion du patrimoine de RMH en vue de réaliser sa mission.
<b><u>Ingingo ya 9:</u> Inshingano z'Inama y'ubuyobozi</b>	<b><u>Article 9: Responsibilities of the Board of Directors</u></b>	<b><u>Article 9: Attributions du Conseil d'Administration</u></b>
Inama y'Ubuyobozi ya RMH ifite inshingano	The of Board of Directors of RMH shall have	Le Conseil d'Administration de RMH a les

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

zikurikira :	the following responsibilities:	attributions suivantes:
1° gutanga icyerekezo cy'ibikorwa na gahunda y'ibikorwa bya RMH;	1° to provide the strategic vision and the plan of action of RMH;	1° déterminer la vision stratégique et le plan d'action de RMH ;
2° kwemeza umushinga w'amategeko ngengamikorere ya RMH;	2° to approve the internal rules and regulations of RMH;	2° adopter le projet de règlement d'ordre intérieur de RMH ;
3° kwemeza ingengo y'imari ya buri mwaka ya RMH;	3° to approve the annual budget of RMH;	3° approuver le budget annuel de RMH ;
4° gusuzuma imikorere ya RMH hakurikijwe gahunda y'ibikorwa n'ingengo y'imari;	4° to examine the performance of RMH in accordance with the plan of action and the budget;	4° évaluer les performances de la RMH sur base du plan d'action et du budget
5° guteza imbere politiki y'ubuvuzi muri RMH;	5° to promote health policy in RMH;	5° promouvoir la politique de santé au sein de RMH ;
6° gusuzuma no kwemeza raporo z'ibihembwe n'iy'umwaka zigaragaza imikoreshereze y'umutungo;	6° to examine and approve quarterly and annual reports indicating the use of RMH resources;	6° examiner et approuver les rapports trimestriels et annuel portant usage du patrimoine de RMH;
7° gushyira umukono ku masezerano y'imihigo RMH ikorana na Minisiteri ireberera RMH;	7° to sign the performance contract concluded between RHM and the Ministry supervising RHM;	7° signer le contrat de performance entre le RMH et le Ministère de tutelle de RMH;
8° kwemeza amasezerano yose RMH ikorana n'izindi nzego;	8° to approve all agreements concluded between and other institutions;	8° approuver les contrats conclus entre le RMH et les autres institutions;
9° kwemeza amasezerano y'ubukode, yo kugurisha no kugura umutungo wimukanwa cyangwa utimukanwa;	9° to approve contracts of lease, sale and buying of movable or immovable property;	9° approuver les contrats de location, de vente et d'achat des biens mobiliers ou immobiliers ;
10° kwemeza amasezerano y'inguzanyo;	10° to approve loan agreements;	10° approuver les contrats de prêt ;
11° kwakira impano n'indagano ;	11° to receive grants and bequests;	11° recevoir les dons et legs ;

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 12° kongera umutungo wa RMH no kuyishakira inkuga;  | 12° to increase the property of RMH and solicit aid;   | 12° augmenter le patrimoine de RMH et assurer la mobilisation des fonds ;  |
| 13° kwemeza no gukurikirana gahunda za RMH z'ishoramari, iz'imicungire y'ingorane, iz'ikoranabuhanga mu itumanaho ndetse n'iz'imicungire y'abakozi; | 13° to approve and monitor RMH policy on investment, risk management, information and technology (IT) and human resources; | 13° approuver et faire le suivi des politiques d'investissement, de gestion de risques, de la technologie de l'information et celle de la gestion de ressources humaines de la RMH ; |
| 14° gushyiraho uburyo bw'igenzura ry'igenzura ry'ikigo n'igenzuramutungo bya RMH ndetse n'urwego rushinzwe iyubahiriza ry'amategeko                 | 14° to establish RMH internal control system and internal audit and organ responsible for ensuring the compliance to laws. | 14° établir le système de contrôle interne, d'audit interne de RMH et l'organe de qui s'assure de la conformité aux lois.  |

**Ingingo ya 10: Inama y'Inama y'Ubuyobozi n'ifatwa ry'ibyemezo**

Inama y'Ubuyobozi ya RMH iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa. Itumizwa na Perezida wayo, cyangwa Visi Perezida igihe Perezida adahari, babyibwirije cyangwa bisabwe mu nyandiko nibura na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abayigize.

Ubutumire bukorwa mu nyandiko ishyikirizwa abagize Inama y'Ubuyobozi hasigaye nibura iminsi cumi n'itanu (15) ngo inama iterane.

Icyakora, inama idasanzwe itumizwa mu nyandiko hasigaye nibura iminsi itanu (5) kugira ngo iterane.

Ubutumire bw'Inama y'Ubuyobozi buba bwerekana ibiri ku murongo w'ibygwa,

**Article 10: Meeting of the Board of Directors and modalities for taking decisions**

Meeting of the Board of Directors of RMH shall be held once in every quarter and at any time it may be considered necessary. It shall be convened by its President or Vice-president in case of absence of the President, at his/her own initiative, or upon request in writing by at least a third (1/3) of its members.

The invitation shall be submitted in writing to the members of Board of Directors at least fifteen (15) days before the meeting is held.

However, an extraordinary meeting shall be convened in writing at least five (5) days before the meeting is held.

The invitations of the meeting of the Board of Directors shall contain the agenda, working

**Article 10: Réunions du Conseil d'Administration et modalités de prise de décisions**

La réunion du Conseil d'Administration du RMH se tient une fois par trimestre et chaque fois que de besoin, sur convocation de son Président, ou de son Vice-président en cas d'absence du Président, de leur propre initiative ou sur demande écrite par un tiers (1/3) au moins de ses membres.

L'invitation est adressée par écrit aux membres du Conseil d'Administration au moins quinze (15) jours avant la tenue de la réunion.

Toutefois, une réunion extraordinaire est convoquée par écrit au moins cinq (5) jours avant la tenue de la réunion.

La convocation à la réunion contient l'ordre du jour, les documents de travail, la date,



inyandiko zikubiyemo ibizasuzumwa mu nama, itariki, isaha naho inama izabera. Ugize Inama y'Ubuyobozi wese ashobora gutanga ingingo yakongerwa ku murongo w'ibiyigwa mbere y'uko ibiri ku murongo w'ibiyigwa byemezwa.

Mu gutangira inama, ibiri ku murongo w'ibiyigwa bibanza kwemezwa n'abari mu nama.

**Ingingo ya 11: Umubare wa ngombwa kugira ngo inama iterane**

Umubare wa ngombwa kugira ngo inama y'Ubuyobozi iterane ni bibiri bya gatanu (2/3). icyakora, iyo inama itumijwe ubwa kabiri iterana hatitawe ku mubare w'abayigize bahari.

**Ingingo ya 12: Uko ibyemezo bifatwa**

Ibyemezo by'Inama y'Ubuyobozi bifatwa ku bwumvikane busesuye bw'abayigize bari mu nama. Iyo bidashobotse, bifatwa ku bwiganzwe bw'amajwi y'abatoye. Iyo hatabonetse ubwiganze bw'amajwi, ijwi rya Perezida rikemura impaka. Perezida w'inama agena uburyo amatora akorwa kandi akaba ariwe uvuga ibyayavuyemo.

**Ingingo ya 13: Ibigomba kwigwa n'Inama y'Ubuyobozi ya buri gihembwe**

Mu byigwa n'Inama y'Ubuyobozi mu gihembwe cya mbere cy'umwaka harimo

documents, date, time and venue of the meeting. Any member may submit to the board an item to add to the proposed agenda before its approval.

At the opening of the meeting, the agenda shall be subjected to approval of the members present.

**Article 11: Quorum for the meeting of the Board of Directors**

Required attendance for a meeting to take place shall be two thirds (2/3). However, when a meeting is convened for the second time it shall take place regardless of the number of the members present.

**Article 12: Decision making**

Decisions of the Board of Directors shall be made by consensus. If the consensus is not reached, decisions shall be made by an absolute majority of the voting members. In case of a tie, the chairperson of the meeting shall have a casting vote. The chairperson shall determine how to vote and announce the results.

**Article 13: Issues to be examined by the Board of Directors in its quarter's meeting**

Items to be examined in the first term of the

l'heure et le lieu de la réunion. Tout membre du Conseil d'Administration peut soumettre au conseil un point à ajouter à l'ordre du jour préalablement établi avant son adoption.

A l'ouverture de la réunion, l'ordre du jour est soumis à l'approbation des membres présents.

**Article 11: Quorum exigé pour la tenue des réunions du Conseil d'Administration**

Le quorum d'une réunion du Conseil d'Administration est de deux tiers ( 2/3) de ses membres. Cependant, quand la réunion est convoquée pour la deuxième fois, elle se tient sans considération du nombre des membres présents.

**Article 12: Prise de décision**

Les décisions du Conseil d'Administration sont prises par consensus et à défaut, à la majorité absolue des voix des membres votants. En cas de partage des voix, celle du président de la séance est prépondérante. Le président de la réunion détermine les modalités de vote et en proclame les résultats.

**Article 13: Points qui doivent être examinés par le Conseil d'Administration aux cours de ses réunions trimestrielles**

A l'ordre du jour du premier trimestre de

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

kwemeza raporo y'ibikorwa n'imikoreshereze y'umutungo mu mwaka urangiye. Mu gihembwe cya kane habamo gahunda yo gusuzuma no kwemeza ingengo y'imari na gahunda y'ibikorwa by'umwaka ukurikira.

Umwaka w'ingengo y'imari ya RMH utangirana n'itariki ya 01 Nyakanga ya buri mwaka, ukarangira tariki ya 30 Kamena y'umwaka ukurikiyeho.

Buri gihembwe, Inama y'Ubuyobozi igomba gusuzuma raporo y'imari n'iy'ibikorwa byerekeranye n'igihembwe kirangiye.

**Ingingo ya 14: Itumira mu nama y'Ubuyobozi umuntu ushobora kuyungura inama**

Inama y'Ubuyobozi ishobora gutumira mu nama yayo umuntu wese ibona ashobora kuyungura inama ku ngingo runaka ifite ku murongo w'ibygwa.

Uwatumiwe ntiyemerewe gutora no gukurikirana iyigwa ry'izindi ngingo ziri ku murongo w'ibygwa.

**Ingingo ya 15: Iyemezwa ry'ibyemezo by'inama y'Inama y'Ubuyobozi n'inyandikomvugo yayo**

Imyanzuro y'ibyemezo by'inama y'Inama y'Ubuyobozi ishyingiraho umukono inama ikirangira n'abatabiriye inama bose, kopi yayo ikoherezwa Minisitiri ureberera RMH mu

year shall include the approval of the activity report and use of the property in the previous year. In the fourth quarter, there shall be included the examination and approval of the annual budget and plan of action of the following year.

The budget year of RMH shall start on 01 July of each year and ends on 30 June of the following year.

The Board of Directors must every quarter, examine the financial and activity reports relating to previous quarter.

**Article 14: Invitation of a resourceful person in the meetings of the Board of Directors**

The Board of Directors may invite in its meeting any person from whom it may seek advice on a certain issue on the agenda.

The invitee shall not be allowed to vote nor follow debates on other items on the agenda.

**Article 15: Approval of resolutions and minutes of the meeting of the Board of Director**

Resolutions of the meeting of the Board of Directors shall be signed by its members who attended the meeting immediately after its completion, and a copy shall be sent to the

l'année figurent notamment les points relatifs à l'approbation des rapports d'activités et de gestion du patrimoine pour l'exercice précédent. L'agenda de la réunion du quatrième trimestre comprend notamment l'examen et l'approbation du budget et du programme d'activités pour l'exercice suivant.

L'année budgétaire de RMH commence le 01 juillet chaque année et prend fin le 30 juin de l'année suivante.

Le Conseil d'Administration doit examiner chaque trimestre le rapport financier et le rapport d'activités pour le trimestre écoulé.

**Article 14: Invitation d'une personne ressource aux réunions du Conseil d'Administration**

Le Conseil d'Administration peut inviter à ses réunions toute personne dont il peut obtenir conseils sur une certaine question à l'ordre du jour.

La personne invitée n'a pas droit de vote ni de suivre les débats sur d'autres questions inscrites à l'ordre du jour.

**Article 15: Approbation des résolutions et procès-verbaux de la réunion du Conseil d'Administration**

Les résolutions de la réunion du Conseil d'Administration sont signées par les membres présents immédiatement après la réunion et

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

gihe kitarenze iminsi itanu (5).

Minisitiri atanga ibitekerezo ku myanzuro y'inama y'Inama y'Ubuyobozi mu gihe kitarenze iminsi cumi n'itanu (15) kuva ayishyikirijwe. Iyo icyo gihe kirenze ntacyo ayivuzeho imyanzuro y'inama iba yemejwe burundu.

Inyandikomvugo y'inama y'Inama y'Ubuyobozi ishyingirwaho umukono na Perezida n'umwanditsi wayo, ikemezwa mu nama ikurikira. Kopi y'inyandikomvugo yoherezwa Minisitiri ureberera RMH mu gihe kitarenze iminsi cumi n'itanu (15) guhera umunsi yemerejweho.

**Ingingo ya 16: Umwanditsi w'inama**

Umuyobozi Mukuru wa RMH akurikirana inama z'Inama y'Ubuyobozi akazibera umwanditsi. Ashobora kuzitangamo ibitekerezo ariko ntatora mu ifatwa ry'ibyemezo.

Umuyobozi Mukuru wa RMH ntajya mu nama zifata ibyemezo ku bibazo bimureba.

**Ingingo ya 17: Inyungu bwite mu bibazo bisuzumwa**

Iyo uri mu bagize Inama y'Ubuyobozi afite inyungu bwite itaziguye cyangwa iziguye mu

Minister supervising RMH in a period not exceeding five (5) days.

The Minister shall give his/ her views on the resolutions of the meeting of the Board of Directors in a period not exceeding fifteen (15) days from its reception. If this period expires before he/she gives his/her views, the resolutions of the meeting shall be presumed definitively approved.

The minutes of the meeting of the Board of Directors is signed by the President and the Rapporteur and approved during the next meeting. The copy of minutes of the meeting shall be sent to the Minister supervising RMH in a period not exceeding fifteen (15) days from the date of its approval.

**Article 16: Rapporteur of the Board of Directors**

The Director General of RMH shall attend the meetings of the Board of Directors and be its Rapporteur. He/she may participate in discussion without voting right.

The Director General of RMH shall not participate in the meetings that take decisions on issues that concern him/her.

**Article 17: Personal interest in issues on the agenda**

When a member of the Board of Directors has got a direct or indirect interest in the issue to

leurs copies sont transmises au Ministre de tutelle de RMH dans une période n'excédant pas cinq (5) jours.

Le Ministre donne son point de vue sur les résolutions du Conseil d'Administration dans une période n'excédant pas quinze (15) jours à partir de leur réception. Passé ce délai sans réaction du Ministre, les résolutions sont réputées définitives.

Le procès-verbal de la réunion du Conseil d'Administration est signé conjointement par le Président et le rapporteur et soumis à la session suivante pour approbation. Une copie du procès-verbal est transmise au Ministre de tutelle de RMH dans un délai n'excédant pas quinze (15) jours à partir de la date de son approbation.

**Article 16: Rapporteur du Conseil d'Administration**

Le Directeur Général de RMH assiste aux réunions du Conseil d'Administration et en est le Rapporteur. Il peut participer aux débats mais sans voix délibérative.

Le Directeur Général de RMH ne participe pas aux réunions qui prennent des décisions qui le concernent.

**Article 17: Intérêt personnel dans les points à l'ordre du jour**

Quand un membre du Conseil d'Administration a un intérêt direct ou indirect

kibazo gisuzumwa agomba kubimenyesha bidatinze Inama y'Ubuyobozi. Ugize Inama y'Ubuyobozi ufite inyungu mu kigomba gusuzumwa, ntashobora gutora mu gihe bafata ibyemezo kuri icyo kibazo.

Iyo bigaragaye ko benshi cyangwa bose mu bagize Inama y'Ubuyobozi bafite inyungu bwite itaziguye cyangwa iziguye mu bibazo bisuzumwa cyangwa ku buryo bidashoboka gufata ibyemezo kuri icyo kibazo, ibyo bibazo bishyikirizwa Minisiteri ireberera RMH.

**Ingingo ya 18: Ingingo y'imari na gahunda y'ibikorwa**

Kuri buri mwaka w'ingingo y'imari, Inama y'Ubuyobozi igeza kuri Minisiteri ireberera RMH gahunda y'ibikorwa n'umushinga w'ingingo y'imari by'uwo mwaka na raporo y'ibikorwa by'umwaka ubanziriza uwo.

**Icyiciro cya 2: Ubuyobozi Bukuru**

**Ingingo ya 19: Abagize Ubuyobozi Bukuru**

Ubuyobozi Bukuru bwa RMH bugizwe n'aba bakurikira:

- 1° Umuyobozi Mukuru;
- 2° Umuyobozi Mukuru Wungirije;

**Ingingo ya 20: Inshingano z'Umuyobozi Mukuru**

Imicungire ya buri muni ya RMH ishinzwe

be examined, he/she must immediately inform the Board of Directors. The member who has an interest in the issue to be examined cannot vote when deliberating that issue.

In case many or all members of the Board of Directors have direct or indirect interest in the issue to be examined in such a way that it is impossible to take decision on the issue, the issue shall be submitted to the ministry supervising RMH.

**Article 18: Budget and action plan**

For every financial year, the Board of Directors shall submit to the Ministry supervising RMH its draft budget and action plan of the year and the activity report for the previous year.

**Section 2: General Directorate**

**Article 19: Composition of the General Directorate**

The General Directorate of RMH shall be comprised of the following:

- 1° the Director General;
- 2° the Deputy Director General;

**Article 20: Responsibilities of the Director General**

Daily management of RMH shall be entrusted

dans un point à examiner, il en informe immédiatement le Conseil d'Administration. Un membre qui a un intérêt dans un point à examiner ne peut pas voter lors de la prise de décision à ce sujet.

Lorsque beaucoup de membres du Conseil d'Administration ou tous ont un intérêt direct ou indirect dans un point à l'ordre du jour de sorte que la prise de décision sur ce point devienne impossible, ce point est soumis à l'examen du ministère de tutelle de RMH.

**Article 18: Budget et plan d'action**

Pour chaque année budgétaire, le Conseil d'Administration soumet au Ministère de tutelle de RMH le projet du budget et le plan d'activités de l'année en cours et le rapport d'activités de l'année écoulée.

**Section 2: Direction Générale**

**Article 19: Composition de la Direction Générale**

La Direction Générale de RMH est composée du:

- 1° Directeur Général ;
- 2° Directeur Général Adjoint ;

**Article 20: Attributions du Directeur Général**

La gestion journalière de RMH est confiée à

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

Umuyobozi Mukuru wayo.

Umuyobozi Mukuru ni we uhuza akanayobora ibikorwa bya buri munsu bya RMH kandi akabazwa n'Inama y'Ubuyobozi uko ibyemezo byayo bishyirwa mu bikorwa.

By'umwihariko Umuyobozi Mukuru ashinzwe ibi kurikira:

- 1° gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama y'Ubuyobozi;
- 2° kwita ku micungire ya RMH mu rwego rwa tekini, urw'ubuyobozi n'imari;
- 3° gutegura no gushyikiriza Inama y'Ubuyobozi imbanzirizamushinga y'ingengo y'imari izakoreshwa mu mwaka ukurikira na raporo y'ingengo y'imari y'umwaka ushize;
- 4° gushyira mu bikorwa ingengo y'imari no gucunga umutungo wa RMH;
- 5° gukurikirana imicungire y'abakozi ba RMH akurikije amategeko;
- 6° kumenyesha mu nyandiko Inama y'Ubuyobozi imigendekere n'ibikorwa bya RMH nibura rimwe (1) mu gihembwe;
- 7° guhagararira RMH imbere y'amategeko.

Buri mwaka, hakorwa amasezerano y'imihigo hagati y'Inama y'Ubuyobozi n'Ubuyobozi Bukuru yerekeye gahunda y'ibikorwa

with the Director General.

The Director General shall coordinate and direct the daily activities of RMH and be answerable to the Board of Directors of on the implementation of its decisions.

The Director General shall be specifically responsible for the following:

- 1° to implement the decisions of the Board of Directors;
- 2° to ensure RMH technical, administrative and financial management;
- 3° to prepare and submit to the Board of Directors the Budget proposal of the following year and the Budget reports of the previous year;
- 4° to execute the budget and manage the property of RMH;
- 5° to ensure the management of the personnel of RMH in accordance with the law;
- 6° to inform in writing, the Board of Directors the progress and the activities of RMH at least once (1) in a quarter;
- 7° to represent RMH before the Law.

Each year, there shall be a performance contract between the Board of Directors and the General Directorate, indicating powers,

son Directeur Général.

Le Directeur Général est chargé de coordonner et de diriger les activités quotidiennes de RMH et répond devant le Conseil d'Administration de l'exécution de ses décisions.

Le Directeur Général est particulièrement chargé de :

- 1° mettre en application les décisions du Conseil d'Administration;
- 2° assurer la gestion technique, administrative et financière de RMH;
- 3° élaborer et soumettre au Conseil d'Administration l'avant-projet de budget pour l'exercice suivant et le rapport d'exécution du budget pour l'exercice précédent;
- 4° assurer l'exécution du budget et la gestion du patrimoine de RMH;
- 5° assurer la gestion du personnel de RMH conformément à la loi;
- 6° informer par écrit au moins une (1) fois par trimestre le Conseil d'Administration de l'état d'avancement des activités de RMH;
- 7° représenter RMH devant la loi;

Il est conclu, entre le Conseil d'Administration et la Direction Générale, un contrat de performance déterminant au moins les obligations de chaque partie et les besoins

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

agaragaza nibura inshingano za buri ruhande n'ibyangombwa bikenewe kugira ngo RMH igere ku nshingano zayo.

**Ingingo ya 21: Inshingano z'Umuyobozi Mukuru wungirije**

Umuyobozi Mukuru Wungirije afite inshingano zikurikira :

- 1° gusigariraho Umuyobozi Mukuru igihe adahari;
- 2° kwita by'umwihariko ku migendekere myiza y'ibikorwa by'ubuvuzi;
- 3° gukurikirana imitangire y'ibikorwa by'ubuzima ku Ngabo z'u Rwanda ziri mu butumwa mu Gihugu no hanze yacyo;
- 4° gukurikirana imikorere y'ibitaro by'Uturere n'amashami ya RMH.

**Icyiciro cya 3: Amategeko ngengamikorere**

**Ingingo ya 22: Amategeko ngengamikorere**

Ibindi bijyanye n'imiterere n'imikorere by'inzezo za RMH bidateganyijwe n'iri teka biteganywa n'amategeko ngengamikorere ya RMH.

**UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 23: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Ingabo, Minisitiri w'Abakozi ba

rights and responsibilities of each party in order to fulfill the RMH mission.

**Article 21: Responsibilities of Deputy Director General**

The Deputy Director General shall have the following responsibilities:

- 1° to deputize the Director General in case of absence ;
- 2° to ensure RMH quality clinical services delivery ;
- 3° to monitor the health care service delivery to Rwanda Defence Forces on mission inside the Country and abroad ;
- 4° to monitor the functioning of District hospitals and branches of RMH.

**Section 3: Internal rules and regulations**

**Article 22: Internal rules and regulations**

Internal rules and regulations shall determine other issues related to the organisation and functioning of organs of RMH not provided for by this Order.

**CHAPTER III: FINAL PROVISIONS**

**Article 23: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Defence, the Minister of

nécessaires à la réalisation des missions de RMH.

**Article 21: Attributions du Directeur Général Adjoint**

Le Directeur Général Adjoint a les attributions suivantes :

- 1° suppléer le Directeur General en d'absence ou d'empêchement ;
- 2° s'assurer de l'efficacité des prestations médicales ;
- 3° s'assurer de l'efficacité des soins de santé dispensés aux Forces Rwandaises de Défense en mission à l'intérieur du Pays et à l'étranger ;
- 4° assurer l'encadrement des hôpitaux de Districts et des branches du RMH.

**Section 3: Règlement d'ordre intérieur**

**Article 22: Règlement d'ordre intérieur**

Le règlement d'ordre intérieur détermine d'autres dispositions relatives à l'organisation et au fonctionnement des organes de RMH non prévues par ce présent arrêté.

**CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINALES**

**Article 23: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Défense, le Ministre de la

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Ubuzima basabwe kubahiriza iri teka.

Public Service and Labour, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Health are entrusted with the implementation of this Order.

Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 24: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 24: Repealing provision**

**Article 24: Dispositions abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 25: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 25: Commencement**

**Article 25: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **19/02/2014**

Kigali, on **19/02/2014**

Kigali, le **19/02/2014**

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

(sé)

**Jenerali KABEREBE James**  
Minisitiri w'Ingabo

(sé)

**General KABAREBE James**  
Minister of Defence

(sé)

**Général KABEREBE James**  
Ministre de la Défense

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango  
cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI N°326/08.11 RYO MINISTERIAL ORDER N°326/08.11 OF ARRETE MINISTERIEL N° 326/08.11 DU  
KU WA 26/02/2014 RISHYIRAHO 26/02/2014 ON RELEASE ON PAROLE 26/02/2014 PORTANT LIBERATION  
IFUNGURWA RY'AGATEGANYO CONDITIONNELLE  
RY'UWAKATIWE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Abo iri teka rireba

**Article One:** Scope of this Order

**Article premier:** Champ d'application du présent arrêté

**Ingingo ya 2:** Ibyo abavugwa muri iri teka bagomba kubahiriza nyuma yo gufungurwa

**Article 2:** Conditions to be observed by prisoners during the parole period

**Article 2:** Obligations des personnes libérées conditionnellement

**Ingingo ya 3:** Uburyo bwo gushyira iri teka mu bikorwa

**Article 3:** Modalities for implementing this Order

**Article 3:** Modalités d'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 4:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 4:** Repealing provision

**Article 4 :** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 5:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 5:** Commencement

**Article 5 :** Entrée en vigueur

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

**ITEKA RYA MINISITIRI N°326/08.11 RYO  
KUWA 26/02/2014 RISHYIRAHU  
IFUNGURWA RY'AGATEGANYO  
RY'UWAKATIWE**

**MINISTERIAL ORDER N°326/08.11 OF  
26/02/2014 ON RELEASE ON PAROLE**

**ARRETE MINISTERIEL N° 326/08.11 DU  
26/02/2014 PORTANT LIBERATION  
CONDITIONNELLE**

**Ministiri w'Ubutabera,**

**The Minister of Justice,**

**Le Ministre de la Justice,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 162 n'ya 165;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 162 and 165;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 162 et 165;

Ashingiye ku Itegeko n° 30/2013 ryo kuwa 24/5/2013 ryerekeye imiburanyishirize y'imanza z'inshinyabaha, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 245, 246 n'ya 247;

Pursuant to Law n° 30/2013 of 24/5/2013 relating to the code of criminal procedure, especially in Articles 245, 246 and 247;

Vu la Loi n° 30/2013 du 24/5/2013 portant code de procédure pénale, spécialement en ses articles 245, 246 et 247 ;

Amaze kumva icyo Ubushinjacyaha n'Ubuyobozi bwa Gereza bubivugaho;

After consideration the views from the National Prosecution Authority and the National Correction Services;

Après considération des avis de l'Organe National de Poursuite Judiciaire et du Service Correctionnel du Rwanda ;

Ashingiye ku cyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 24/02/2014;

Basing on the decision of the Cabinet meeting of 24/02/2014;

Vu la décision prise par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/02/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Abo iri teka rireba**

**Article One: Scope of this Order**

**Article premier: Champ d'application**

Iri teka rireba abanyururu bari ku mugereka waryo bemerewe ifungurwa ry'agateganyo ry'uwakatiwe nk'uko byemejwe n'Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 24/02/2014.

This Order applies to prisoners listed in the annex which benefit from the release on parole as decided by the Cabinet meeting of 24/04/2014.

Le présent arrêté s'applique aux prisonniers énumérés en annexe qui bénéficient de la libération conditionnelle telle que décidé par le Conseil des Ministres en sa séance du 24/02/2014

**Ingingo ya 2: Ibyo abavugwa muri iri teka bagomba kubahiriza nyuma yo gufungurwa**

Abavugwa muri iri teka bagomba kubahiriza ibi bikurikira:

- Kutarenga imbibi z'Igihugu batabiherewe uburenganzira n'Ubushinjacya;
- Kutarenga Akarere babarizwamo batabiherewe uburenganzira n'Umuhuzabikorwa w'Umurenge babarizwamo;
- Kwitaba Ubushinjacyaha bwo ku rwego rw'Ibanze cyangwa bwa Gisirikare niba ari umusirikare, buri hafi y'aho abarizwa, ku wa gatanu wa nyuma wa buri kwezi;
- Kwitabira ibikorwa bya Leta kandi Umuhuzabirwa w'Umurenge abarizwamo akabitangira raporo mu nama y'umutekano y'Akarere ya buri kwezi.

**Ingingo ya 3: Uburyo bwo gushyira iri teka mu bikorwa**

Iri teka rishyikirizwa buri muyobozi wa Gereza ifungiyemo abari ku mugereka waryo, bikozwe n'Ubushinjacyaha Bukuru cyangwa Ubushinjacyaha bwa Gisirikare bufitiye

**Article 2: Conditions to be observed by prisoners during the parole period**

Persons referred to in this Order shall observe the following conditions:

- Not going beyond the national borders without prior permission from the National Prosecution Authority;
- Not going beyond the limits of the District in which they reside without prior permission from the Executive Secretary of the Sector;
- Reporting the primary level of the Prosecution Authority or the nearest Military Prosecution Authority if the person is a member of the armed forces every last Friday of the month;
- Getting involved in national activities and the Executive Secretary of the Sector where he/she resides shall make a monthly report to the District Security Council relating to him/her.

**Article 3: Modalities for implementing this Order**

This Order shall be transmitted by both the National Public Prosecution Authority and the Military Prosecution holding the prisoners' files to the Director of prison where persons listed in annex to

**Article 2: Obligations des personnes libérées conditionnellement**

Les personnes mentionnées dans le présent arrêté doivent observer les conditions suivantes :

- Ne pas aller au-delà des frontières nationales sans autorisation préalable de l'Organe National de Poursuite Judiciaire ;
- Ne pas aller au-delà des limites du District de leur résidence sans autorisation préalable du Secrétaire exécutif du Secteur de sa résidence ;
- Se présenter le dernier vendredi de chaque mois devant l'Organe de Poursuite Judiciaire de base ou l'auditorat militaire le plus proche si la personne libérée conditionnellement est militaire ;
- Participer aux activités nationales et le Secrétaire Exécutif du Secteur de sa résidence en fait rapport mensuellement au Conseil de Sécurité du District.

**Article 3: Modalités d'exécution du présent arrêté**

Le présent arrêté est transmis à chaque Directeur de prison où sont détenues les personnes mentionnées en annexe, par l'Organe National de Poursuite Judiciaire ou par l'Auditorat militaire

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

abarivugwamo amadosiye.

this order are incarcerated.

ayant la garde des dossiers des personnes concernées.

Umuyobopzi wa gereza ahita arekura abari ku rutonde ashyikirijwe akimara kurubona.

Upon receipt of this Order, the Director of prison shall immediately release all prisoners whose names and particulars appear therein.

Le Directeur de prison doit immédiatement libérer les personnes se trouvant sur la liste lui transmise dès sa réception.

**Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 4: Repealing provision**

**Article 4: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose zibanziriza iri teka kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 5: Commencement**

**Article 7: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ritangarijwe mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa **26/02/2014**

Kigali, on **26/02/2014**

Kigali, le **26/02/2014**

(sé)

(sé)

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

(sé)

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI ANNEXE TO MINISTERIAL ORDER ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL  
N°326/08.11 RYO KUWA 26/02/2014 N°326/08.11 OF 26/02/2014 RELATING TO N°326/08.11 DU 26/02/2014 PORTANT  
RISHYIRAHO IFUNGURWA RELEASE ON PAROLE LIBERATION CONDITIONNELLE  
RY'AGATEGANYO RY'UWAKATIWE**

**LIST OF CONDITIONAL RELEASE**

**ABAGORORWA BASABYE GUFUNGURWA BY'AGATEGANYO BASIGAYE KU RUTONDE NYUMA YO KURUSESENGURA**

<b>N°</b>	<b>GEREZA</b>	<b>ABARI BASANZWE KU RUTONDE</b>	<b>ABARANGIJE IBIHANO</b>	<b>ABASIGAYE KU RUTONDE</b>
1	Nyarugenge	14	3	11
2	Gasabo	8	1	7
3	Rwamagana	27	4	23
4	Ngoma	13	7	6
5	Nyagatare	4	0	4
6	Bugesera	8	2	6
7	Muhanga	9	2	7
8	Huye	27	10	17
9	Nyamagabe	17	7	10
10	Rusizi	70	11	59
11	Rubavu	2	1	1
12	Musanze	22	6	16

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

13	Gicumbi	15	2	13
14	Murindi	7	5	2
<b>TOTAL</b>		<b>243</b>	<b>61</b>	<b>182</b>

**N.B Abagororwa basigaye ku rutonde ni abazarangiza ibihano byabo nyuma ya 31/03/2014 nk’uko byasabwe na Minisiri ushinzwe imirimo y’inama y’Abaminisitiri mu ibaruwa ye yo ku wa 20/01/2014**

**1. NYARUGENGE CL**

<b>NO.</b>	<b>NAMES</b>	<b>FATHER</b>	<b>MOTHER</b>	<b>DATE OF ARREST</b>	<b>CRIME</b>	<b>JURISDICTION</b>	<b>SENTENCE</b>
1	NIYOMUNGERI REVERIEN	KABERUKA CLAVER	NYIRAROMBO LAURENCE	23/06/2009	UBUFATANYACYAHA MU CYAHA CY'UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NYARUGENGE	5 YEARS
2	HABYARIMANA EMMANUEL	SINDAMBIWE MATHIAS	KABASINGA PERPETUE	25/08/2009	UBUJURA BUKARESHEJE KIBOKO	HC KIGALI	5 YEARS
3	HABIMANA MICHEL	GAKUBA CHRISTOPHE	MUKAMUGANGA	10-07-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC KIGALI	5 YEARS
4	TUYISABE ILDEPHONSE	MUREREREHE JEAN	MUKAGASAKE DONATH	28/03/2008	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NYARUGENGE	6 YEARS
5	USABWIMANA THEONESTE	USABYIMANA	MUKAMURENZI	01-07-08	INYANDIKO MBIMBANO	HC KIGALI	6 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

6	NKUYUBWATSI EDDY CHRISTIAN	NDATANA	KIBUKAYIRE	03-08-10	GUKORA NO GUKORESHA INYANDIKO MPIMBANO	HC KIGALI	5 YEARS
7	UWAMAHO RO JEAN NEPOMUSCENE	SIMARINKA	N.MISATSI	10-12-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC KIGALI	5 YEARS
8	SANGANO JEAN BAPTISTE	SEDARI	KARISONI	18/3/2010	INYANDIKO MPIMBANO	HC KIGALI	5 YEARS
9	GASANANE J BOSCO	MAGAYANI	MWANGANGENDA	19/07/2011	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO	TGI NYARUGENGE	5 YEARS
10	TWAGIRUMUKIZA FELIX	KABERA	MUKAMPFIZI	26/10/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NYARUGENGE	2 YEARS AND 6 M
11	NSANZABERA J.BOSCO	BIBUTSUHOZE FRANCOIS	NTEZIRYAYO AGNES	17/04/2012	UBWAMBUZI BUSHUKANA N'UBUBESHYI	TB NYARUGENGE	2 YEARS AND 6 M



2. GASABO CL

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	BIZIYAREMYE JMV	HAVUGIMANA	MUKARUKORE	17/4/2009	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC/KIGALI	6 YEARS
2	NSENGIMANA CLAUDE	KAYONGA	MUKAMAHINA	03-10-08	INYANDIKO MPIMBANO	HC/KIGALI	6 YEARS
3	BISENGIMANA J BOSCO	MURINZI	KANKINDI	26/9/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GASABO	5 YEARS
4	KAREKOSE J BOSCO	NZABARIRWA	BENDANTAGIRA	18/4/2012	COUPS ANDBLESSURES	TB/NYRGA	2 YEARS
5	SHEMA JEAN REMY	BWARIKINDI	M.MUDENGE	07-12-11	INYANDIKO MPIMBANO	TGI/GASABO	3 YEARS
6	BYUKUSENGE MANASSE	NZAGIBWAMI	VUGUZIGA	22/7/2008	INYANDIKO MPIMBANO	HC/KIGALI	6 YEARS
7	SINZABAKWIRA ALFRED	BIHOYIKI	MUKARUBUGA	11-06-09	UBUJURA BWA KIBOKO	HC/KIGALI	5 YEARS

3. RWAMAGANA CL

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

<b>NO.</b>	<b>NAMES</b>	<b>FATHER</b>	<b>MOTHER</b>	<b>DATE OF ARREST</b>	<b>CRIME</b>	<b>JURISDICTION</b>	<b>SENTENCE</b>
1	GATETE FAUSTIN	KAMANA	M.NTAMA	29/5/2012	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO CG IBIKANGISHO	T.B KIGABIRO	2 YEARS
2	BAVUMIRAGIRA ANDRE	NYAKANA	MASENGESHO	29/5/2012	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO CG IBIKANGISHO	T.B KIGABIRO	2 YEARS
3	GISAGARA PATRIQUE	RUDAHUNGA	M.KAMARI	22/12/2009	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO CG IBIKANGISHO	T.G.I NYAGATARE +H.C RWAMAGANA	4 YEARS+1AN,6 M
4	HABANABAKIZE THOMAS	MUTABARUKA	M.NDORI	17/2/2010	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO CG IBIKANGISHO	T.G.I NYAGATARE	5 YEARS
5	HAGENIMANA JEAN D'AMOUR	KANYARWANDA	MUKAMITARI	17/02/2010	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO CG IBIKANGISHO	T.G.I NYAGATARE	5 YEARS
6	UWIMANA MARINA	BANGAMWABO	NYIRAMIGINA	18/05/2010	GUKUBITA NOGUKOMERETSA	H.C RWAMAGANA	5 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

7	BIMENYIMANA EMMANUEL	NYIRIMANZI	NYIRABARIGIRA	17/11/2011	UBWAMBUZI BUSHUKANA	T.G.I NYAGATARE	3 YEARS
8	HATEGEKIMANA MUHAMED	BICAMAKARA	NIBABYARE	02-10-12	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO CG IBIKANGISHO	T.G.I NYAGATARE	2.6 YEARS
9	HABINSHUTIJ .BOSCO	RUZINDANA	NYIRABURO	07-10-12	KUVOGERA URUGO RW'UNDI	TGI NYAGATARE	1.6 AN
10	BANZUBAZE HABINEZA	BIGIRABAGABO	NYIRABAGENZI	17/04/2009	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	T.G.I NGOMA	5 YEARS
11	HAKUZIMANA LIVINE	NKIRIYEHE	MBANJENDE	29/04/2012	GUHOZA KU NKEKE	T.G.I NGOMA	2.3 YEARS
12	MUNYANEZA EDOUARD	BYIRINGIRO	MUREBWAYIRE	17/04/2012	UBUJURA	T.G.I NGOMA	2.6 YEARS
13	NIYIGABA EGIDE	KAGABO	MUKANGARAMBE	19/06/2012	GUHOZA KUNKEKE	T.G.I NGOMA	2 YEARS
14	MVUYEKURE PATRICK	BUHIRIKE	NAGAKABYO	15/04/2012	UBWAMBUZI	T.G.I NGOMA	2 YEARS
15	MUKASEKURU THACIENNE	GASHIRAMANGA	KAYIGANWA	13/08/2012	FAUX BILLETS	T.G.I NGOMA	2 YEARS
16	RUKUNDO JMV	MUTAGANZWA	MUKABALISA	25/1/2010	UBUJURA	T.G.I NGOMA	5 YEARS
17	MUNYARUKIKO JEAN PIERRE	MUNYARUKIKO	MUKAKARANGWA	08-01-08	INYANDIKO MPIMBANO	H.C RWAMAGANA	7 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

18	RUKUNDO DARIUS	NTAWURUHUNGA	KANKESHA	01-11-11	INYANDIKO MPIMBANO	H.C RWAMAGANA	5 YEARS
19	GATEMBEYA JOSEPH	RWAYANGIRE	BAHIRWA	16/11/2006	UBUJURA	H.C RWAMAGANA	10 YEARS
20	NKURUNZIZA ALI	GATABAZI	NYIR YEARSABIMANA	09-04-10	UBUJURA	T.G.I NYAGATARE	5 YEARS
21	SEBUGABO IBRAHIM	SEGASHOKI	MUKAMUNYANA	05-07-09	UBUJURA	T.G.I NYAGATARE	5 YEARS
22	MUTONI CHANTAL	MUREGO	MUKAGAHUTU	07-07-09	GUTERERANA UMWANA	T.B KIGABIRO	5 YEARS
23	SINDIKUBWABO KABUDORI	KABUGU	MUKAMWIZA	27/10/2012	UBUJURA	T.B KIRAMURUZI	1.6 YEARS

**4. NGOMA CL**

<b>NO.</b>	<b>NAMES</b>	<b>FATHER</b>	<b>MOTHER</b>	<b>DATE OF ARREST</b>	<b>CRIME</b>	<b>JURISDICTION</b>	<b>SENTENCE</b>
1	BARIYANGA JEAN CLAUDE	KAREGEYA	NYIRABIKARI	06-12-08	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO	TGI NGOMA	7 YEARS
2	BUGINGO JOSEPH	KABERA	MUKANDUTIYE	28/4/2009	UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO	TGI NGOMA	5 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

3	HAFASHIMANA JEAN BAPTISTE	SEZIBERA	N.HAKIZIMANA	14/6/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NGOMA	3 YEARS
4	NDAYAMBAJE ABDOU	RUCAMWIGUGU	TWAMUGIZE	02-12-11	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NGOMA	3 YEARS
5	NYABAGABO THEONESTE	RYARATSE	NAMBAZANDE CECILE	31/01/2011	GUKORA INYANDIKO MPIMBANO	TGI NGOMA	5 YEARS
6	UWIMANA CLEMANCE	NTIBANZICYEYE	MUKARUHANGO	02-09-10	KWIKURAMO INDA	HC RWAMAGANA	4 YEARS

**5. NYAGATARE CL**

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	NGABONZIZA SAMUEL	RUTAYISIRE	MUKANDAMAGE	18/6/2012	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI GASABO	3 YEARS
2	HASHAKIMANA VALENS	MURASIRA	KIZA	19/4/2012	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI HUYE	2 YEARS
3	MBARUSHIMANA	MWARINDA	MUKAMUNYANA	03-05-13	UBUJURA BUCIYE	TB KIYUMBA	1AN

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

	JEAN				ICYUHO		
4	IYAKAREMYE PASCAL	NSENGUMUREMYI	NIYONSHUTI	02-07-13	UBUJURA BWA KIBOKO	HC RUSIZI	2 YEARS

**6. BUGESERA CL**

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	HARERIMANA INNOCENT	GAKWAYA	UZAMUKUNDA	15/12/2010	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI GASABO	5 YEARS
2	KAMALI EMMANUEL	KARORERO	NYIRABIYI	06-02-08	INYANDIKO MPIMBANO	TGI GASABO	7 YEARS
3	MBYARIYEHE STANNY	MUBILIGI	MUTUMWINKA	02-08-06	UBWINJIRACYAHA BW'UBUJURA BUKORESHEJE KIBOKO	TGI GASABO	10 YEARS
4	MUKWAYA J.BOSCO	BARAYAVUGA	NYIRABABIRIGI	06-02-09	UBUJURA	TGI GASABO	6 YEARS
5	NDAHIRO JOSEPH	NDAGANO	MUKASINGANZWA	11-03-11	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI GASABO	5 YEARS
6	NSABIMANA THEOPHILE	MPAKANIYE	NYIRAMINANI	14/01/2013	UBUJURA BUKURESHEJE IMFUNGUZO	TB RUHUHA	2 YEARS

7. MUHANGA CL

NO	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	DUFATANYE J.BOSCO	MUKANGAHE	KANKUNDIYE	11/6/2009	UBUJURA	TGI MUHANGA	5 YEARS
2	MUNYABUHOR O NATHANAEL	SEBAHUTU	N.MAKUBA	04-05-10	UBUJURA	TGI MUHANGA	4 YEARS
3	TWIZEYIMANA ASSUMAN	IRADUKUNDA	UWIMANA	31/10/2010	UBUJURA	TGI MUHANGA	5 YEARS
4	UWIMANA J.PIERRE	KANANGIRE	M.MURENZI	26/4/2010	VIOLATION DOMICILE	TGI MUHANGA	5 YEARS
5	MBIRAGIJIMAN A EMMANUEL	GISANINYANGE	N.MENYIMANA M.KINANI	9/7/2010	UBUJURA	TGI KARONGI	5 YEARS
6	MBITSEMUNDA FAUSTIN	GATABAZI	N.NZABANDORA	04-05-10	UBUJURA	HC RUSIZI	5 YEARS
7	SIBOMANA ATHANASE	NTAWANGWANA BOSE	KABANYANA	10-06-11	UBUJURA	HC RUSIZI	3 YEARS

8. HUYE CL

NO	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	CRIME
1	DUSABUMUREM YI JEAN	KAJIMUSOZI	M.MWIZA	23/2/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/MUHANGA	5 YEARS
2	MUSABYIMANA EMMANUEL	URUMUBENSHI	MUKABANDORA	01-09-12	INYANDIKOMPI MBANO	TGI/MUHANGA	2 YEARS AND 6 M
3	GATERA ALOYS	SEHENE	NYIRANEZA	03-05-12	UBWAMBUZI	TB/NGOMA	2 YEARS
4	HABARUGIRA ALEXIS	SENYENZI	NYABYENDA	03-04-12	UBUJURA	TGI/HUYE	2 YEARS
5	HABINEZA J DE DIEU	NZEYIMANA	MUKARUSHEMA	01-04-11	UBUJURA	HC/NYANZA	3 YEARS
6	ICYIMANIMPAYE EMMANUEL	MATABARO	MUKAKAREKEZ I	03-04-12	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/HUYE	2 YEARS
7	KUBWIMANA AIMABLE	BIZIRAGUTEBA	MUKARUTABAN A	01-06-12	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/HUYE	2 YEARS
8	MUHAYIMANA JEANNETTE	NYIRIMBUGA	M.MANZI	28/9/2011	AVORTEMENT	HC/NYANZA	3 YEARS



*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

9	NDABAZI KIDENDE	SEBUJANGWE	KAMANZI	01-07-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/HUYE	5 YEARS
10	NGENDAHIMANA EMMANUEL	SEHENE	NYIRAMISAGO	04-12-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC/NYANZA	5 YEARS
11	NKUSI ALEXIS	KABANDA	NYIRABARI	28/11/201 1	UBUJURA	HC/NYANZA	2,6 YEARS
12	NSHIMYUMURE MYI PIERRE	MUHUTU	MUKAMANZI	11-04-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI HUYE	5 YEARS
13	NTIRUSHWA AZARIAS	HAJABAKIGA	NYIRABATIHAN GANA	04-09-12	IBIKANGISHO	TB/BUSASAMA NA	2 YEARS
14	SAFARI YUSUFU	KABERA	MUKANGANGO	02-06-12	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/HUYE	2 YEARS
15	SEZIBERA SAMSON	NSANZUWERA	N.MINANI	15/2/2011	URUGOMO	TGI/HUYE	5 YEARS
16	UKOBIZABA DANIEL	NGERAGEZE	NYIRAVUGUZIG A	11-06-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/HUYE	5 YEARS
17	UWIZEYIMANA JONAS	NIGIRENTE	NYIRASHIKAMA	09-05-10	UBWAMBUZI	TB/ SHANGI	5 YEARS

9. NYAMAGABE CL

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	NDOREYAHO EMMANUEL	NTEGERA	MUKANTAGARA	30/10/2009	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC NYANZA	5 YEARS
2	HABIMANA VINCENT	MUGASA-	MUKUNDWA	0 9/0 3/2010	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NYAMAGABE	5 YEARS
3	RUSAGARA VEDASTE	RWAGATARE	NYIRAMANYOV U	16/07/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC NYANZA	5 YEARS
4	NTARE YOSIYA	RUGWATIRA	NYIRAGWIZA	0 7/0 7/2011	INYANDIKO MPIMBANO	HC NYANZA	5 YEARS
5	MBAZIBOSE FELICIEN	NTAGANZWA	BAKAME	16/07/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI NYAMAGABE	3 YEARS
6	HAGENIMANA FAUSTIN	KABERUKA	MUKANDAMAG E	19/04/2011	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC NYANZA	3 YEARS
7	NDAKAZA AZARIYA	NYAKARUNDI	NYIRAKARERA	31/08/2006	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC NYANZA	10 YEARS
8	NYABYENDA CELESTIN	SEMIKARA	NZIGIYE	31/08/2006	UBUJURA	HC NYANZA	10 YEARS
9	NSENGIYAREM YE VIATEUR	HABIYAREMYE	DUFITUMUKIZA	0 2/09/2010	UBUJURA	TGI NYAMAGABE	4 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

10	HITIYAREMYE J.BOSCO	NIYIBIZI	NYIRANTIBIZIGI RWA	04-01-11	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC NYANZA	4 YEARS
----	------------------------	----------	-----------------------	----------	--------------------------	-----------	---------

**10. RUSIZI CL**

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	BAYIHORERE NAASON	SENGUGE	MUKANTAGAR A	24/11/2011	UBUJURA	TGI RSZ	3 YEARS
2	BAYINGANA JEAN	MBAZENDE	KABAGEMA	31/1/2012	UBUJURA	TGI RSZ	3 YEARS
3	BIKORIMANA AUGUSTIN	SANGANIRA	MUKANKUSI	12-12-06	UBUJURA	HC RUSIZI	10 YEARS
4	BITWAYIKI J BOSCO	MUNYAKAZI	NAYIGIZENTE	08-11-10	UBWAMBUZI	TB SHANGI	5 YEARS
5	BIZIMANA J DE DIEU	SEBIHARA	M.RUTABANA	30/6/2011	UBUJURA BUKOMEYE	TGI RUSIZI	3 YEARS
6	HABARUGIRA YUVENTI	RUHASHYUBUGE RA	UZAMUKUNDA	03-11-12	UBUJURA	TGI RUSIZI	2 YEARS
7	HABARUREMA MANASSÉ	MPUMUJE	NYIRANEZA	23/7/2012	UBUJURA	TB KAGANO	2 YEARS
8	HABIMANA ALEXIS	MINANI	MUKANDUTIYE	16/7/2011	C/BLESS	TGI RSZ	3 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

9	HAGENIMANA SAMUEL	AMRI	NYIRABASHAZ A	16-10-11	UBUJURA	TGI RUSIZI	3 YEARS
10	HAVUGIMANA ERIC	HAVUGIMANA	N.HABIMANA	13/7/2011	UBUJURA BUCIYICYUHO	TGI RUSIZI	3 YEARS
11	HITIMANA SAIDI	BYIGERO	NYIRANZITABA KUZE	21/11/2006	UBUJURA	TGI RUSIZI	8 YEARS
12	IGIRUKWISHAKA J DE DIEU	KAYIHURA	MUKAMERA	10-04-11	ESCROQUERIE	TB NYAKABUYE	4 YEARS
13	ISHIMWE EGIDE	HABINEZA	M.KAYIBANDA	28/12/2009	UBUJURA BUCIYICYUHO	TGI RUSIZI	5 YEARS
14	KALIMANZIRA JEAN	NZABANDORA	MUKARUTABANA	14/1/2012	COUPS ANDBLÉSSURES	HC RUSIZI	3 YEARS
15	KALIMUNDA MATHIEU	MURENGERANTWA	N.HIRWA	20/6/2008	UBUJURA BUCIYICYUHO	HC RUSIZI	6 YEARS
16	KAMACHIRA ESAU	MUNYANGANDO	MWABUSHORE	01-01-11	UBUJURA	TGI RUSIZI	4 YEARS
17	KWIZERA J BAPTISTE	HABIYAREMYE	N.NZAYIRWANDA	23/1/2012	UBUJURA	TGI RSZ	3 YEARS
18	MAJYAMBERE ESTARCO	KANYAMIKENKE	MYICARO	07-12-11	UBUJURA	TGI RSZ	3 YEARS
19	MAKERERE DIEUDONNÉE	BAKUNDUKIZE	N.MATEGEKO	15/9/2011	UBUJURA	TGI RUSIZI	3 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

20	MANIRAFASHA FRANÇOIS	NGABOYISONGA	NYIR YEARSHUTI	22/12/2011	UBUJURA	HC RUSIZI	4 YEARS
21	MANIRAGABA LAURENT	SIMBIZI	MUKANKIKO	14/9/2011	GUHOZA KU NKENKE	TB SHANGI	4 YEARS
22	MANIRAGABA SAMUEL	MASABO	NYIRAJYAMBE RE	30/6/2011	UBUJURA	TGI RUSIZI	3 YEARS
23	MANIRARORA FABIEN	NGAYABO	N.NSABIMANA	03-12-11	UBUJURA BWA KIBOKO	TGI RUSIZI	3 YEARS
24	MAZIMPAKA LAZARE	KAMWENYA	M.MUGOMBA	24/11/2008	UBUJURA	TGI RUSIZI	6 YEARS
25	MBAKURIYEMO EMMANUEL	NDUSHABANDI	NYIRABAHUTU	21/6/2012	UBUJURA	TB KAGANO	2 YEARS
26	MPABWANAYO TEOTIME	KAYUMBA	M.NGWIJÉ	31/7/2010	GUKUBITA,GUKO MERETSA	TGI RUSIZI	5 YEARS
27	MUGEMANA JMV	NDWANIYE	M.RUGINA	14/7/2011	UBUJURA	TGI RUSIZI	3 YEARS
28	MUJYAMBERE INNOCENT	KAZUNGU	MUKANIYONZI MA	04-11-11	UBUJURA	TGI RUSIZI	4 YEARS
29	MUKAHIRWA ALPHONSINE	NSENGIMANA	MUSABEYEZU	23/4/2011	AVORTEMENT	TGI RUSIZI	5 YEARS
30	MUNYANDATW A CLAUDE	RWAMAKOTI	NYIRAMUTUZO	12-09-11	UBUJURA	HC RUSIZI	3 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

31	NDAGIJIMANA FRODUARD	MABATI	KANYANGE	30/4/2012	UBUJURA	TGI RUSIZI	2 YEARS
32	NDAMIJUMUGA BE SYLVÈRE	NYANDWI	MUKANDAHUN GA	7/1/2008	UBUJURA	TGI RUSIZI	7 YEARS
33	NDAYISABYE ILDEPHONSE	NGENDAHIMANA	MUKARUHUNG IRO	16/5/2009	UBUJURA	HC RUSIZI	5 YEARS
34	NGABIRINDA J BOSCO	TWAGIRAMUNGU	NYIRAMANA	04-04-12	COUPS ANDBLÉSSURES	TB NYAKABUYE	2 YEARS
35	NGIRINSHUTI FÉLIX	NDABAGARUYE	MUKARIBANJE	11-05-12	UBUJURA	TB NYAKABUYE	2 YEARS
36	NGIRINSHUTI THÉOPHILE	MUDEYI	M.RUTABANA	23/06/2006	UBUJURA	CS	10 YEARS
37	NIYONSENGA J DE DIEU	NZASABIMFURA	MUDENGAYIRE	26/4/2012	UBUJURA	TGI RUSIZI	2 YEARS
38	NIYONTEZE ANICET	UWITONZE	NGIRABAKUNZ I	18/4/2011	UBUJURA BUCIYICYUHO	TGI RUSIZI	4 YEARS
39	NIYONZIMA EMMANUEL	GATAMOBWA	NYIRANKOMO	11-11-09	UBUJURA	TGI RUSIZI	5 YEARS
40	NIYONZIMA VÉDASTE	TABARO	KAMPIRE	12/10/2010	UBUJURA	TGI RSZ	4 YEARS
41	NKURUNZIZA EMMANUEL	NTEGEYIMBUGA	MUKANDANGA	2/10/2009	F.ECRITURE	TGI RSZ	5 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

42	NSABIMANA ELIDAD	SEMPORE	M.NDANGA	15/6/2009	UBWAMBUZI BUSHUKANA	TB KAGANO	5 YEARS
43	NSABIMANA VALENS	BIKORIMANA	KAHIRWA	03-12-09	UBUJURA	TGI RUSIZI	5 YEARS
44	NTEZIRYAYO OCTAVE	NDAGIJUMUGABE	MUKABUTERA	03-09-12	UBUJURA	TGI RSZ	2 YEARS
45	NTIVUGURUZWA JUSTIN	NDAGIJIMANA	MUKAMUNANA	12/9/2009	UBUJURA	TGI RUSIZI	5 YEARS
46	NYAMUTEGERA JACQUES	MURISHO	N.HABIMANA	13/6/2009	UBWAMBUZI BUSHUKANA	TGI RUSIZI	5 YEARS
47	NZAMURAMBA HO FILS	BUKURU	KALIMUNDA	18/1/2012	UBUJURA	TGI RSZ	3 YEARS
48	NZAYITURIKI PIERRE	MUNYABATWARE	MUKAMANZI	22/6/2009	UBUJURA	HC RUSIZI	5 YEARS
49	RUZINDANA GEORGES JOSEPH	GASARABWE	NYIRANGWIJE	18/6/2012	ESCROQUERIE	TGI RUSIZI	3 YEARS
50	SHUMBUSHO VENUSTE	NTAHONDEREYE	N.BARUTA	23/6/2009	ESCROQUERIE	TGI RUSIZI	5 YEARS
51	SIBOMANA J BOSCO	GASARUHANDA	MUKANGAMIJE	18/1/2012	UBUJURA	TGI RUSIZI	3 YEARS
52	SIMBIZI MATHIAS	SEMAJANGWE	N.HUMURE	7/10/2008	UBUJURA	TGI RUSIZI	6 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

53	SINGIRANKABO APHRODIS	MASUMBUKO	IYAMUBONYE	15/6/2009	ESCROQUERIE	TB KAGANO	5 YEARS
54	SINUMVAYABO J.BAPTISTE	MBANGUKIRA	MUKANYANGE ZI	28/02/2001	UBUJURA	HC RUSIZI	15 YEARS
55	TURINUMUKIZ A NÉPOMUSCÈNE	NGIRABAGENZI	YANDAGIYE	12-12-11	GUSENY'INYUBA KO	TGI RUSIZI	3 YEARS
56	UTAMURIZA CLAUDINE	RWANZEGUSHIRA	MUKANDEKEZI	3/3/2009	GUKURAMO INDA	TGI RUSIZI	6 YEARS
57	UWIMANA AARON	KAMANZI	NYIRAHUKU	05-09-12	F.ÉCRITURE	HC RUSIZI	2 YEARS
58	UWIMANA JEREMIE	HABIYAMBERE	MUKAMAZIMP AKA	05-04-12	ESCROQUERIE	TGI RUSIZI	3 YEARS
59	UWINGABIRE RONGIN	BUHURA	MUKAMANZI	28/9/2012	COUPS ANDBLÉSSURES	TB SHANGI	2 YEARS



11. RUBAVU CL

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	UHAGAZE RAMADHAN	BARAJIGINWA	NIRERE	14/04/2009	UBWAMBUZI BUSHUKANA	TB GISENYI	5 YEARS

12. MUSANZE CL

NO.	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	MUNYENGABE THÉOGÈNE	BARARWIHA	NYIRAHABIMA NA	07-10-12	UBUJURA	TB/MUH	02 YEARS
2	HAKIZIMFURA JEAN BOSCO	MAJENDERO	NYIRAMUSHOZ A	10/7/1012	UBUJURA	TB/MUH	02 YEARS
3	SINGIRANKABO FAUSTIN	NTIZIKWIRA	NYIRABASHOT SI	09-10-12	FAUX BILLETS	TB/MUH	1AN AND6 M
4	NSEKANABO THEOPHILE	NSHAKABATEND A	N.BARANGIRA NA	16/04/2012	UBUSHOREKE	TB/MUH	2N
5	NTABWOBA NARCICE	RUSHAKUBONE	AKIMANIZANY E	28/05/2012	UBUJURA	TB/MUH	3 YEARS
6	HABARUREMA PHILBERT	NZABANDORA	N.SAFARI	23/12/2011	UBUJURA	TGI/MUS	3 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

7	KARINDA INNOCENT	MPUNGIREHE	MUKANYONGA	10-10-06	UBUJURA	TGI/MUS	10 YEARS
8	MUNYARUKIKO J.DE DIEU	NAKABONYE	N.BUHIJE	29/07/2009	UBUJURA	TGI/MUS	5 YEARS
9	NDIKUBWIMAN A VINCENT	SERUGENDO	NTAMEREKEZO	17/04/2009	UBUJURA	TGI/MUS	5 YEARS
10	MBARUSHIMAN A THOMAS	BASEBYABANDI	N.BIKARI	27/5/2010	VIOLATION DU DOM	TB/RUSH	4 YEARS
11	RUSATIRA LEONIDAS	RUZINDANA	N.NSABIMANA	18/05/2005	UBUJURA	TGI/MUS	10 YEARS
12	KAMANZI CALLIXTE	KANYAMASASA	N.ZANINKA	15/02/2007	UBUJURA	CS	10 YEARS
13	BASAYIDI DEBOLA	BUTERA	KANOTI	02-09-07	GUKURAMO INDA	HC/MUS	7 YEARS
14	NIBISHAKA THEOPHILE	NDIKUBWAYO	MUKANYONGA	05-04-10	UBUJURA	HC/MUS	5 YEARS
15	MUKASHARANG ABO CHANTAL	MWUMVANEZA	NYIRABERA	09-08-09	GUKURAMO INDA	TGI/MUS	5 YEARS
16	MANIRIHO JUSTIN	NTAZWI	MUSENGIMAN A	21/10/2011	GUKUBITA	TB/CYE	5 YEARS

13. GICUMBI CL

N°	NAMES	FATHER	MOTHER	DATE OF ARREST	CRIME	JURISDICTION	SENTENCE
1	AHISHAKIYE JEAN	KARERA	NYIRABYATSI	10-05-10	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	HC/KIG	5 YEARS
2	RIZINDE PACIFIQUE	MUGENZI	KABAGWIRA	19-02-10	UBWAMBUZI BUSHUKANA	TGI/GIC	5 YEARS
3	RWEMERIMANA	MUTEGA	MUKANDEREY A	11-07-10	KWINJIZA NO GUKWIRAKWIZA INOTI ZEMEW ARIKO ZIGANYWE	HC/KIG	5 YEARS
4	NDAGIJIMANA J.CLAUDE	MVUKIYEHE	M.NZABARA	09-10-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	5 YEARS
5	KABERA JEAN D'AMOUR	SIMPUNGA	MUKANGANGO	11-12-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	5 YEARS
6	HAKORIMANA EMMANUEL	RUSANGANWA	NYITATIRA	04-08-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	6 YEARS
7	NDAGIWENIMAN A MARTIN	HITIMANA	MBABAJENDE	22-04-08	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	6 YEARS
8	TWAGIRIMANA	RUGWANA	NIBARERE	08-11-09	UBUJURA	TGI/GIC	5 YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

	GATUZA				BUCIYE ICYUHO		
9	BARIBWIRA STRATON	KAGARURA	MUKAKALISA	04-01-10	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	5 YEARS
10	SEBAHIRE ALIAS KINUMA	HABIMANA	MUKARUNYAN A	05-02-10	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	5 YEARS
11	HATEGEKIMANA RICHARD	MUNYAKAZI	MIKERA	07-08-09	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	6 YEARS
12	BANYANGA JEAN	MUSONI	HINJORI	29-10-12	GUKUBITA NO GUKOMERETSA	TGI/GIC	1YEAR 6M
13	UWIRINGIYIMAN A EMMANUEL	UWIZEYIMANA	MUKAGATARE	28-05-12	UBUJURA BUCIYE ICYUHO	TGI/GIC	2 YEARS

**14. MURINDI CL**

<b>NO.</b>	<b>NAMES</b>	<b>FATHER</b>	<b>MOTHER</b>	<b>DATE OF ARREST</b>	<b>CRIME</b>	<b>JURISDICTION</b>	<b>SENTENCE</b>
1	SINAYITUTSE MANZI ABDUL KARIM	RUKARA MANZI BENOIT	MUKANTAGARA DAPHROSE	30.06.09	INYANDIKO MPIMBANO	-	5 YEARS
2	HAKIZIJURU MICHEL	MUNYEJURU AUGUSTIN	KAYIRANGWA CONSESSA	22.11.10	UBUHEMU,GUKORA NO GUKORESHA INYANDIKO MPIMBANO	-	5YEARS

*Official Gazette n° Special of 27/02/2014*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n°326/08.11 ryo ku wa 26/02/2014 rishyiraho ifungurwa ry'agateganyo ry'uwakatiwe**

**Seen to be annexed to Ministerial Order n°326/08.11 of 26/02/2014 relating to release on parole**

**Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n°326/08.11 du 26/02/2014 portant libération conditionnelle**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux